

KAUERB

Консшаншин Качев

Рођен на 20.05.1967. год. во Ташкент,  
Узбекистан

Дипломира 1997. год. на Факултетот  
за Ликовни уметности - Скопје, во  
класата на проф. Симон Шемов

Изложби:

2005 , Ноември - **Gallery MC ,  
New York, USA**

2005 , Декември - **Cite Internationale  
des Arts, Paris, France**





Национална Галерија на Македонија  
Мултимедијален центар Мала сопанница



"Живосани"

Константин Качев



## ЖИГОСАНИ

Во првичен миг, самиот збор буди некое чувство во негативна насока, чувство на морничавост, зло и слични емоции. Но, насоката е сосема спротивна. Самиот човек жигот го претворил во зло. Жигот сам по себе означува отпечаток на нешто веродостојно, точно мерливо и гарантирано квалитетно. А пред се жигот е симбол на ТРАЈНОТО! Низ историјата, праисторискиот пештерски човек го оставил својот жиг – цртеж на сидовите од своите живеалишта; древните Египќани го почитувале сликаниот жиг до стравопочит; жигот-хиероглиф на фараоните, печатите и живовите на војсководците и великодостојниците низ вековите продефирирале се до нашите дни, кога ги имаме од обележаниот златен накит па се до електронските живови кои, како посебни кодови, се внесуваат во микрочипови.

Поимот “живосани” има круцијално значење во првата самостојна изложба на Константин Качев. Преку своите платна тој сака на “жигот” да му го врати неговото првобитно значење – знак за вистинска вредност која треба да ја откриеме, да ја негуваме, да ја сочуваме и да им ја пренесеме на идните поколенија со достоинство, како генерациите пред нас, што ќе значи едно повторно присуство на Верата, Надежта и Љубовта кон се што е трајно, вредно и неминливо.

Во својот прв скопски настап, Качев ни се открива преку оваа тема, не води во еден чин на ликовното соединување на легендарно-митските, надреалистички обоени мечтаења и визии се до некаква далечна недоречена отвореност со архаични и притаени влијанија. Своето сликарство тој го насочува кон своевидната синтеза на фигурацијата, асоцијативното и надреализмот. Очигледно е присуството на човековата фигура која е постојан предизвик на овој уметник и е клучен субјект во неговото творештво. Делата на Качев имаат енергија да ни го поттикнат силното чувство, емоцијата, скриената порака. Преку сликарскиот јазик каков што е, искрен, непосреден, преку претставените актови како централен мотив на повеќето дела, тој воедно ни говори за значењето, содржината и трагата; дека трајноста на жигот не се добива преку одглумени чувства, преку плаѓијат на емоции со кои се изразува делото, постапката, животот... дека делото, дејането станува трајно само доколку се проживее полнокрвно и безусловно, доколку на уметникот му се одзема здив при неговото создавање, доколку креаторот безрезервно се претопува во делото што го создава, а делото безмислено го “согорува”, го пронижува, се вткајува во неговото “јас”, кога му ги преплетува и врзува нервите и кога не му дозволува да постои надвор од него, од неговиот дух, душа, и целото негово битие. Тогаш Творецот и Делото стануваат една целина и дури тогаш творбата се претвора во вистински Жиг, во Трајното, во Високата Уметност.

Платната на Качев ја потврдуваат неговата уметничка вредност и високите достигнувања на пробивот на јадрото на уметничката обликуваност на една визија на суштинската смисла за опстанокот и траењето. Истовремено, секој мотив, објект или човечка фигура се сместени во неочекуван физички или духовен контекст. Изобилството на визуелни детали и густината на симболите вградени во комплексните сцени се преплетуваат и судираат како растопена магма во која прецизно претставените детали постојат одвоено. Одвоените или групни сцени се расфрлени во просторот на надреалистичен начин: тие содржат необични објекти и композиции со нагласена рафинираност, со различни нијанси и придушени светли бои.

Пораката на уметникот е јасна: тој не води низ една префинета кореспонденција помеѓу интимата и надворешниот свет, поврзувајќи ги во еден особен ликовен израз со традицијата на новите искуства.

Љупчо Маленков

## Stigmatized

At first glance, the word itself stirs feeling in a negative connotation, feeling of shivers, evil and similar emotions. But the meaning is quite opposite. The man himself has transferred the stigma into evil. The stigma itself presents a mark of something authentic, exactly measurable and with guaranteed quality. But besides everything, the stigma is a symbol of the PERMANENCE. Through the history, the prehistoric cave man, has left his own stigma - a drawing on the walls of his habitation; the ancient Egyptians have worshiped the drawn stigma to an awe; the stigma - through the centuries hieroglyphs of the Pharaohs, the stamps and the stigmas of the generals and magnates have been passing by until nowadays, and we can notice them from the golden jewelry to the electronic stigmas which are being inputted into the microchips as special codes.

The term "Stigmatized" has a crucial meaning in the first independent exhibition of Konstantin Kachev. Through his paintings he wants to give back the stigma its primary meaning - a sign of a true value which has to be discovered, attended, kept and brought to the future generations with dignity just like the generations before us did that, which will mean one repeated presence of the Faith, Hope and Love for all that is permanent, valuable and undying.

During his first appearance in Skopje, Kachev uncovers himself through this topic; he leads us to an act of an artistic union of the legendary myth's imaginations and visions, surrealistically colored, up to some kind of far, uncompleted sincerity with archaic and latent influences. He focuses his art towards authentic synthesis of the figuration, association and surrealism. The presence of the human figure is obvious and is a constant challenge of this artist and a key subject of his art work. The Kachev's creations have energy to provoke the strong feeling, emotion, the hidden message. He tells us about the meaning, the content and the trace through the art language, as it is, sincere, direct, as well as through the presented acts as a central motive of the most of his art works; he tells us that the permanence of the stigma cannot be received by fake feelings, by fake emotions for the art work, the action, the life... that the art work becomes permanent only if it is lived fully and unconditionally, only if the artist becomes breathless while he creates it, only if the creator assimilates totally with his creation, and in the same time, the creation "burns him out" with no mercy, affects him and becomes a part of his own, in the moment when the creation interweaves and chains his nerves and it doesn't let him exist out of himself, of his spirit, soul, of his whole being. Then the Creator and the Creation become one and only then the creation becomes a real stigma, permanence, an ultra art.

Kachev's paintings confirm his artistic worth and high performances in the penetration of the artistic nucleus of one vision for the crucial meaning of the survival and the durability.

In the same time, each motive, object or a human figure are being set in an unexpected physical or spiritual context. The numerous visual details and the density of the symbols built in the complex scenes interweave and collide as melted magma in which the precisely presented details exist separately. The individual or the group scenes are disseminated through the space in a surrealistic way: they contain unusual objects and compositions with emphasized refinement, with various shades and reduced light colors.

The message of the artist is clear: he leads us through one genteel correspondence between the intimae and the outer world, connecting them in a special artistic expression with the tradition of the new experiences.

Ljupco Malenkov

## ЗАКЛЕЙМЕННЫЕ

Поначалу слово "клеймо" будет чувство отрицательной экспрессивной окрашенности, чувство неприятия, некоего зла и схожих с ними ощущений. Однако, толкование названия выстаки в предлагаемом смысле строго противоположно. Когда-то именно человек превратил клеймо/печать в зло. Ведь клеймо/печать - прежде всего символ ПОСТОЯННОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, символ ВЕЧНОГО. На протяжении своего развития, еще со времен своего доисторического существования, пещерный человек оставлял свой след в виде наскальной живописи на стенах своего жилища, жители Древнего Египта до страхопочитания преклонялись начертанным изображениям, печати иероглифов фараонов, известных полководцев и прочих знаменитых людей своего времени прошествовали через многовековую толщу до наших дней, когда клеймо употребляется так же, как и раньше: от обозначения пробы на драгоценных металлах вплоть до электронных печатей, которые, как особые коды, отражены в микрочипах.

Понятие "заклейменные" имеет ключевое значение для первой самостоятельной выставки Константина Качева. С помощью своих полотен он пытается вернуть слову "клеймение" его первоначально значение - клеймо как подтверждение общепризнанных ценностей; тех ценностей, которые нам предстоит открыть, хранить и оберегать, чтобы передать их следующим поколениям с тем же достоинством, как это делали когда-то наши предшественники для нас, чтобы они, будущие поколения, так же могли сохранить в себе Веру, Надежду и Любовь ко всему прекрасному, по-настоящему ценному и непреходящему.

В своем первом представлении в Скопье Качев открывается нам именно в таком ключе: он подводит нас к художественному синтезу легендарно-мифологических, надреалистично окрашенных мечтаний и видений к своеобразной недосказанной откровенности, исполненной архаичных и мистически-потаенных влияний. Свое творчество он фокусирует на сочетании фигурации, ассоциативного и надреализма. В его полотнах очевидно выпуклое присутствие человеческой фигуры, проходящей своеобразным лейт-мотивом произведений этого художника и представляющий ключевой субъект его творчества. Произведения Качева обладают мощной энергетикой, способной вызвать глубокие чувства, сильные эмоции, угадать скрытый смысл. С помощью языка живописи: такого искреннего, непосредственного, с помощью актов, являющихся центральным мотивом большинства его произведений, он доводит до зрителей понимание значимости и содержания оставляемого после себя следа. Он рассказывает нам, что право на свое клише, печать или наследие достигается не благодаря "сыгранному" чувству, и вовсе не благодаря плагиату эмоций, с помощью которых рождается какое-либо произведение, совершается тот или иной поступок, или проживается жизнь... Он говорит о том, что право на существование в веках обретается лишь благодаря способности полнокровного и безусловного прорастания чувства через себя, такого чувства, которое заставляет художника внезапно задохнуться от самого создания произведения, такого чувства, которое без остатка растворяет создателя в творении его рук, которое заставляет его сгореть без остатка, пронизывает его насквозь, переплетается с его "Я", опутывает его нервы и не дает возможности существовать вне рамок своего произведения, за пределами его духа, его души. Только тогда Мастер и его Детище становятся одним целым и лишь тогда творение превращается в действительную печать, в постоянное, в высокое искусство.

Полотна Качева подтверждают его художественное мастерство и высокие достижения на пути прорыва к сути художественного отражения видения наущного смысла, достижения смысла земной и небесной жизни.

Каждый мотив, объект или человеческая фигура, изображенная этим художником, поставлены в весьма необычный, неожиданный физический контекст. Изобилие визуальных деталей, плотность размещения символов, органически встроенных в комплексные композиции, наплывают друг на друга и перетекают друг в друга, как раскаленная жидккая магма. В этих композициях все детали занимают математически точно выверенные позиции, однако, параллельно с этим, они как бы существуют обособленно одна от другой. Отдельно взятые или сгруппированные сцены расположены в пространстве особым, надреалистическим способом: они состоят из необычных объектов и композиций, изобилующих подчеркнутой рафинированностью, богатством оттенков и приглушенных светлых тонов.

Идея художника предельно ясна: он ведет нас сквозь едва ощущимую связь сугубо интимного восприятия и реальность внешнего мира, связывая их в особое художественное отражение древних традиций и современных исканий.

Люпчо Маленков

## DES STIGMATISÉS

En première vue, ce mot provoque un sentiment en sens négative, un sentiment de frémissement, de mal et d'autres émotions similaires. Mais, le sens est tout au contraire. Le stigmate, le seul d'après soi, marque un empreinte de quelque chose crédible, précisément mesurable et d'un qualité garantie. Et surtout le stigmate est un symbole de quelque chose DURABLE! A travers l'histoire, l'homme du grotte préhistorique avait laissé son stigmate – des dessins sur les murs de ses logis; les anciens Égyptiens avaient respecté cette empreinte dessinée avec une grande vénération; le sceau – hiéroglyphe des pharaons, les sceaux et les étampes des commandants de guerre et des nobles ont défilé pendant des siècles jusqu'à nos jours, ou nous les avons de poinçon de l'orfèvre jusqu'aux sceaux électroniques qui sont appliqués comme des codes particuliers, des cartes à puce.

La notion « stigmatisés » a un sens crucial dans la première exposition individuelle de Konstantin Katchev. Par ses toiles, il voulait rendre la première signification du mot « stigmate » - le signe d'une vraie valeur, qui nous devons la découvrir, la cultiver, la garder et la transmettre avec un dignité aux générations qui viennent, comme l'ont fait nos prédécesseurs, ce qui signifiera une représentation de la Foi, l'Espoir et l'Amour envers tout ce qui est durable, précieux et perpétuel.

Dans sa premier présentation à Skopje, Katchev nous se découvre par cette thème, il nous amène dans un acte de fusion artistique des visions et des songeries légendaires – mythiques, surréalistes jusqu'à une ouverture lointaine inédite avec des influences archaïques et ésotériques. Il dirige ses toiles vers la synthèse singulière de la figuration, de l'associatif et du surréalisme. La présence de la figure humaine est évidente, ce qui est un défi permanent de cet artiste et c'est le sujet clé dans son ouvrage. Les toiles de Katchev ont l'énergie pour provoquer chez nous le sentiment fort, l'émotion et le message caché. Par l'intermédiaire de la langue de peinture, telle qu'elle est, sincère, immédiate, par les actes présentés comme un motif central dans la plupart des œuvres, il nous parle à la fois de la signification, du sujet et de la trace; que la durée de stigmate ne s'obtienne pas avec des sentiments simulés, par un plagiat des émotions avec qui s'exprime l'œuvre, le démarche, la vie ... mais, l'œuvre, le travail devient durable alors qu'il est vécu en plein-sang et inconditionnellement, alors que l'artiste perd le souffle pendant son création, alors que le créateur s'attendrit sans réserve dans l'œuvre qu'il crée, et l'œuvre le "brûle" impitoyablement, le transperce, s'entrelace dans son "ego", alors que son œuvre lui maille et noue ses nerfs et quand ne lui permet pas d'exister en dehors de soi, de son esprit, de son âme, et de tout son être. Alors l'Auteur et l'Oeuvre deviennent un tout et même alors la création se transforme en vrai Stigmate, en quelque chose Durable, du Grand Art.

Les toiles de Katchev approuvent son valeur artistique et les hauts atteints dans la percée du noyau de façonnement artistique d'une vision du sens essentiel pour l'existence et la permanence.

En même temps, tous les motifs, objets ou la figure humaine sont placés dans un contexte physique ou spirituel inattendu. L'abondance des détails visuels et la densité des symboles encastrés dans les scènes complexes s'entrelacent et entrent en collision comme un magma fondu dans lequel les détails précisément présentés existent séparément. Les scènes de groupes ou particulières sont répandues dans l'espace, d'une manière surréaliste : elles contiennent des objets inhabituels et des compositions d'un raffinement renforcé, avec des nuances différentes et des couleurs claires foncées.

Le message d'artiste est clair : il nous amène par une correspondance très fine entre l'intime et le monde extérieur, en les liant dans une expression de peinture particulière avec la tradition des expériences nouvelles.

Ljupco Malenkov

Оq abшорош:

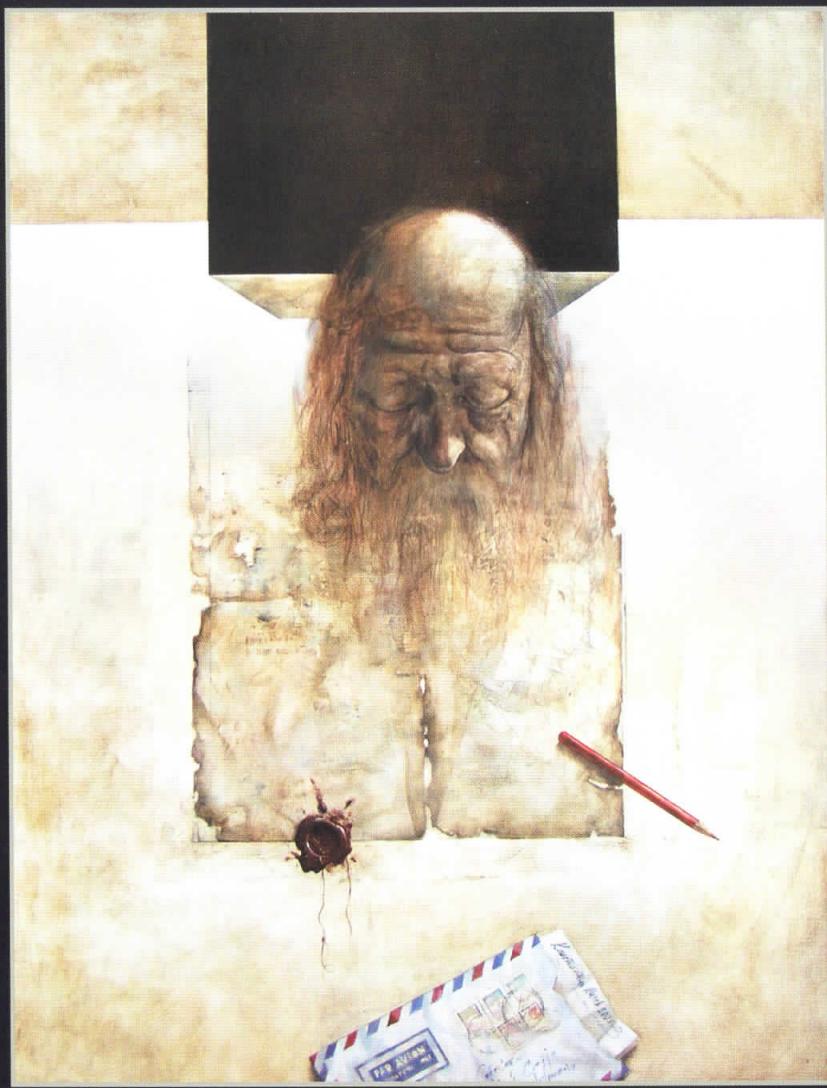
Со шемаша "ЖИГОСАНИ" би сакал на "Жибош" да му ю брашам нећовош  
първобишио значење-знак за бисшинскаша брефносш која јареба да ја отворијеме, да  
ја нећуваме, да ја сочуваме и да им ја пренесеме на идниште юоколенија досшоин-  
сивено како што юа ю најравиле некоу прет нас, некоу коу што несебично ја  
пренесуваша бисшинаша, во имешо на ВЕРАТА, ЉУБОВТА и НАДЕЈКТА.

Посветено на  
моиште роѓиштели



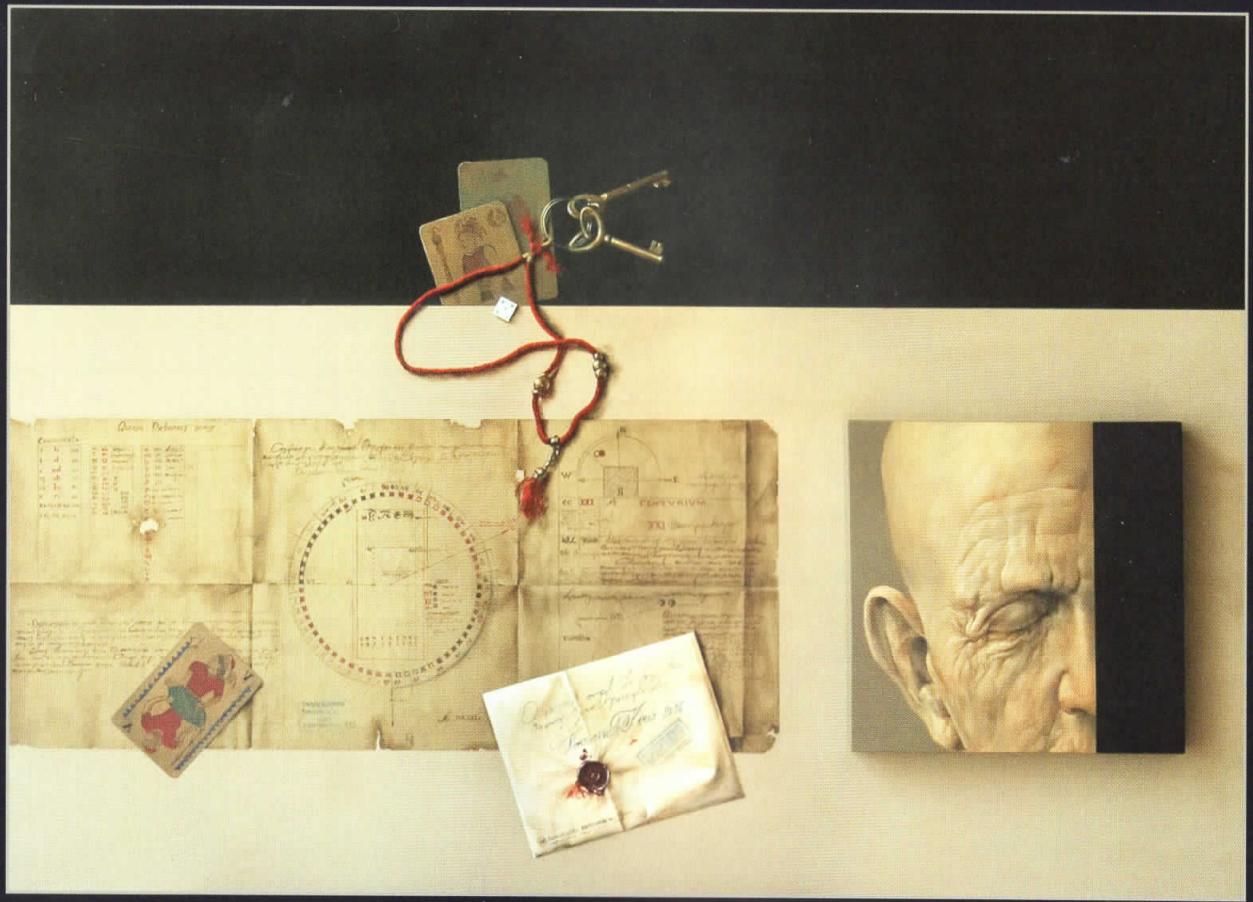
"Мојот дом"  
75 x 90 см  
масло на платно

"My Home"  
75 x 90 cm  
oil on canvas



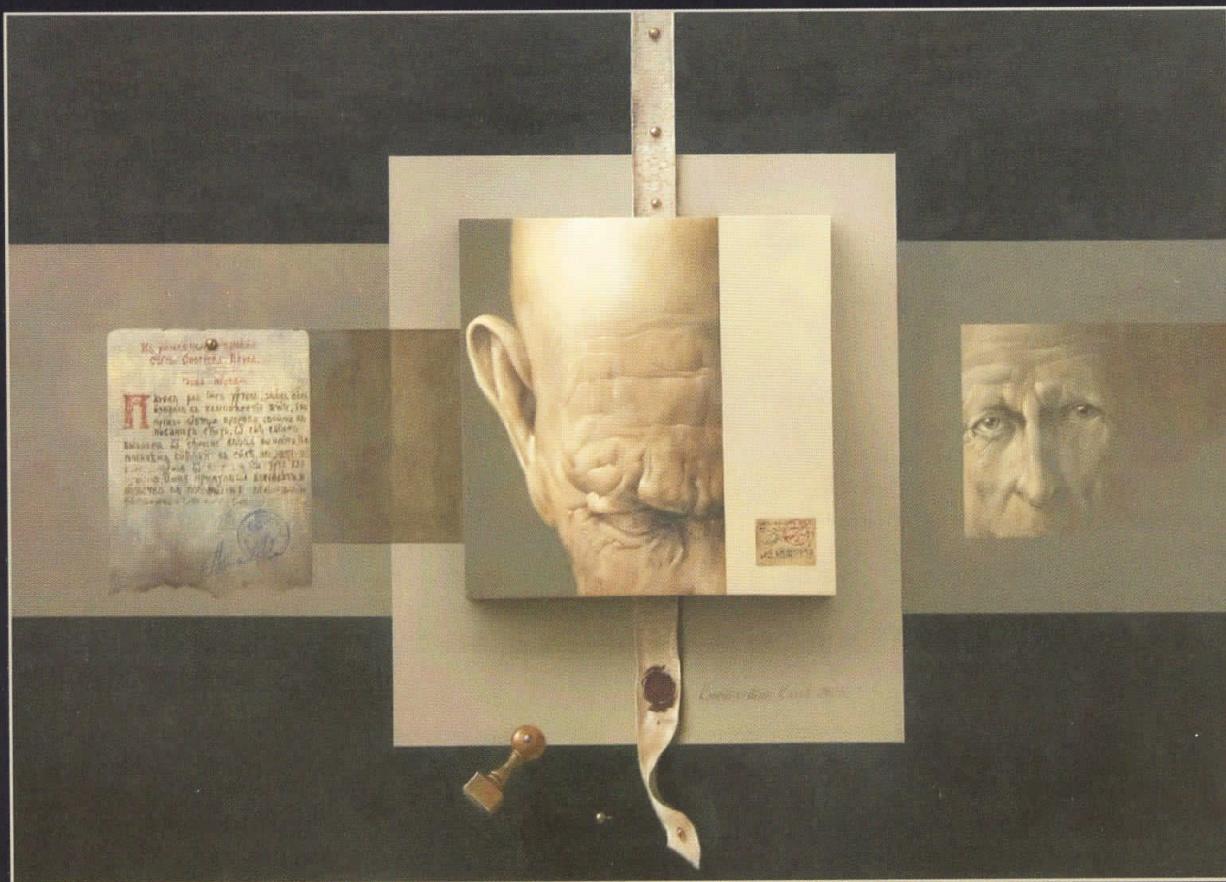
"Завет"  
63 x 80 см  
масло на холсте

"Pledge"  
63 x 80 cm  
oil on canvas



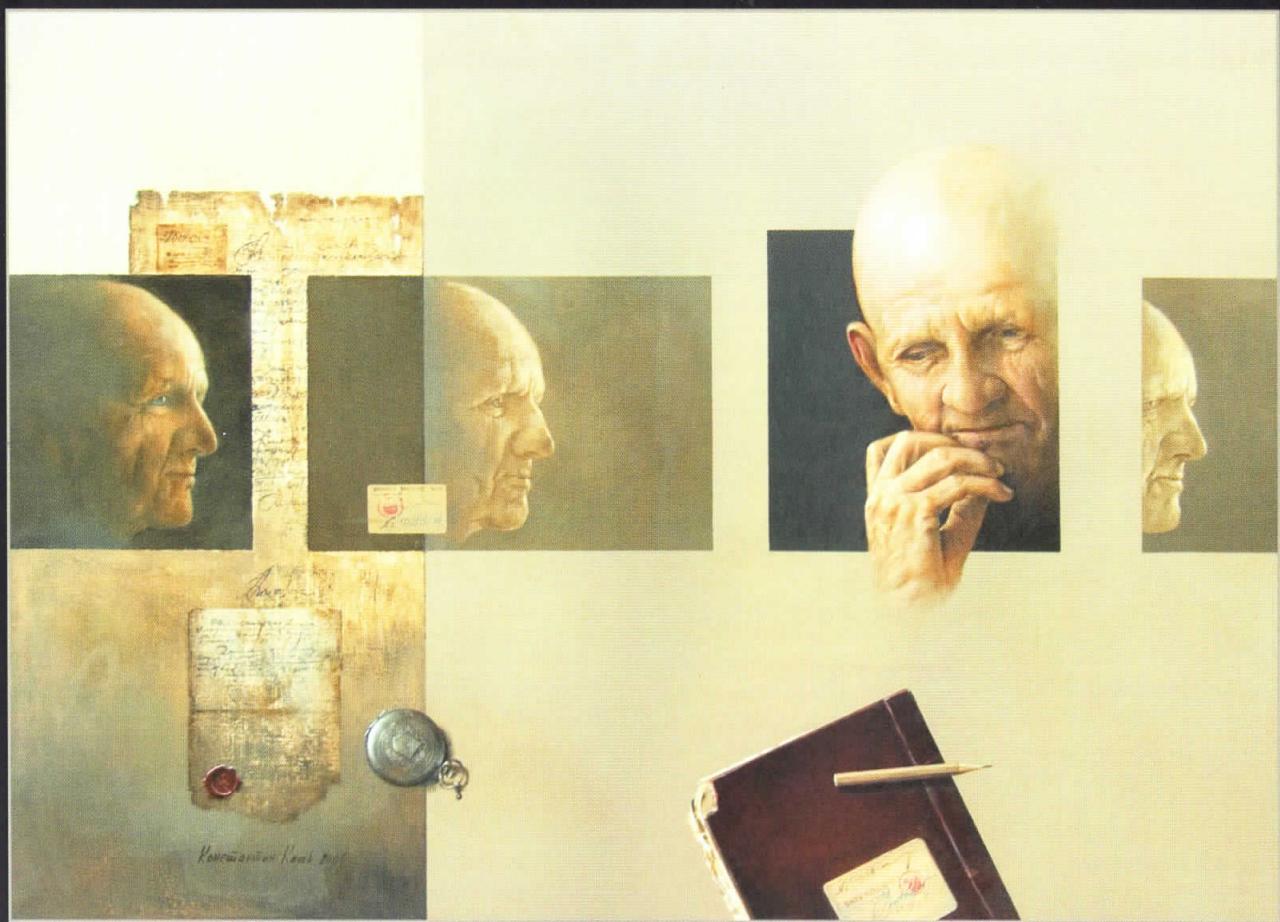
"Апостол XI"  
75 x 95 см  
масло на платно

"Apostol XI"  
75 x 95 cm  
oil on canvas



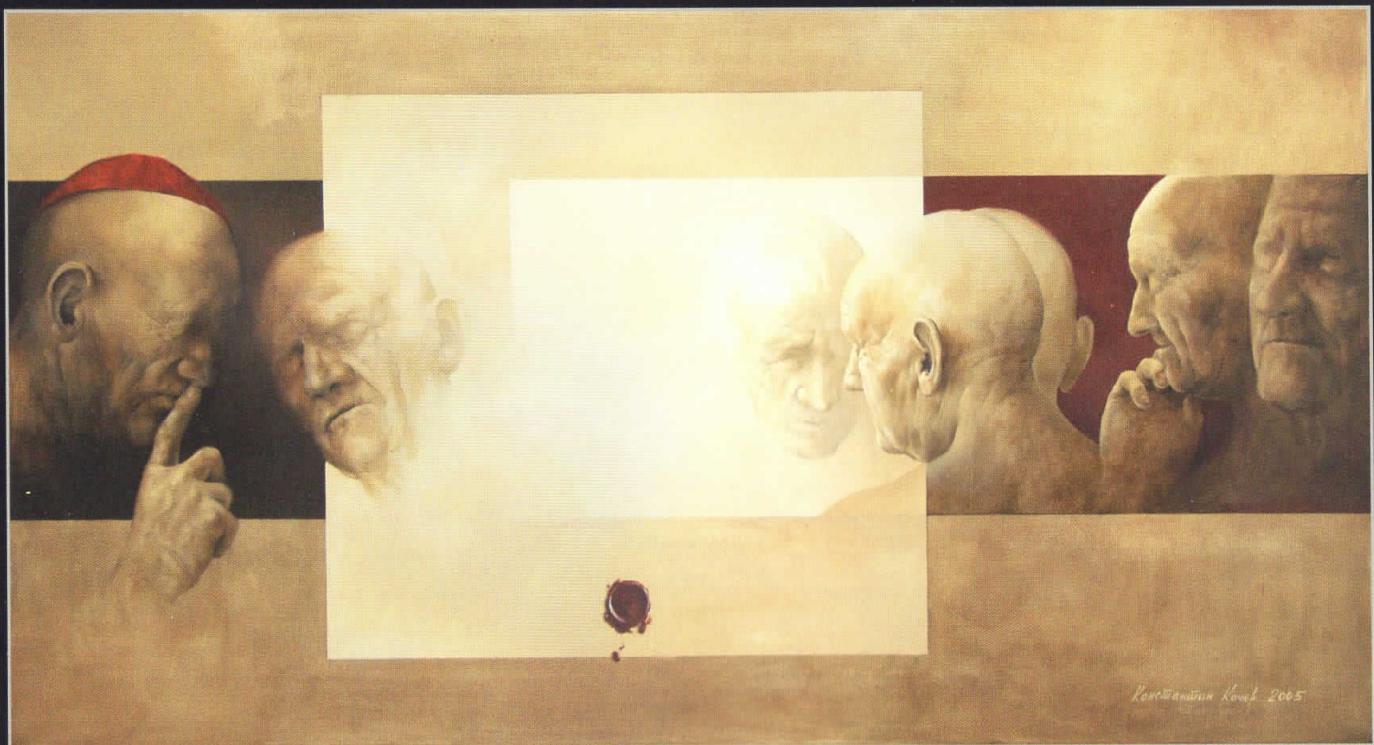
"Апостол XII"  
75 x 95 см  
масло на платно

"Apostol XII"  
75 x 95 cm  
oil on canvas



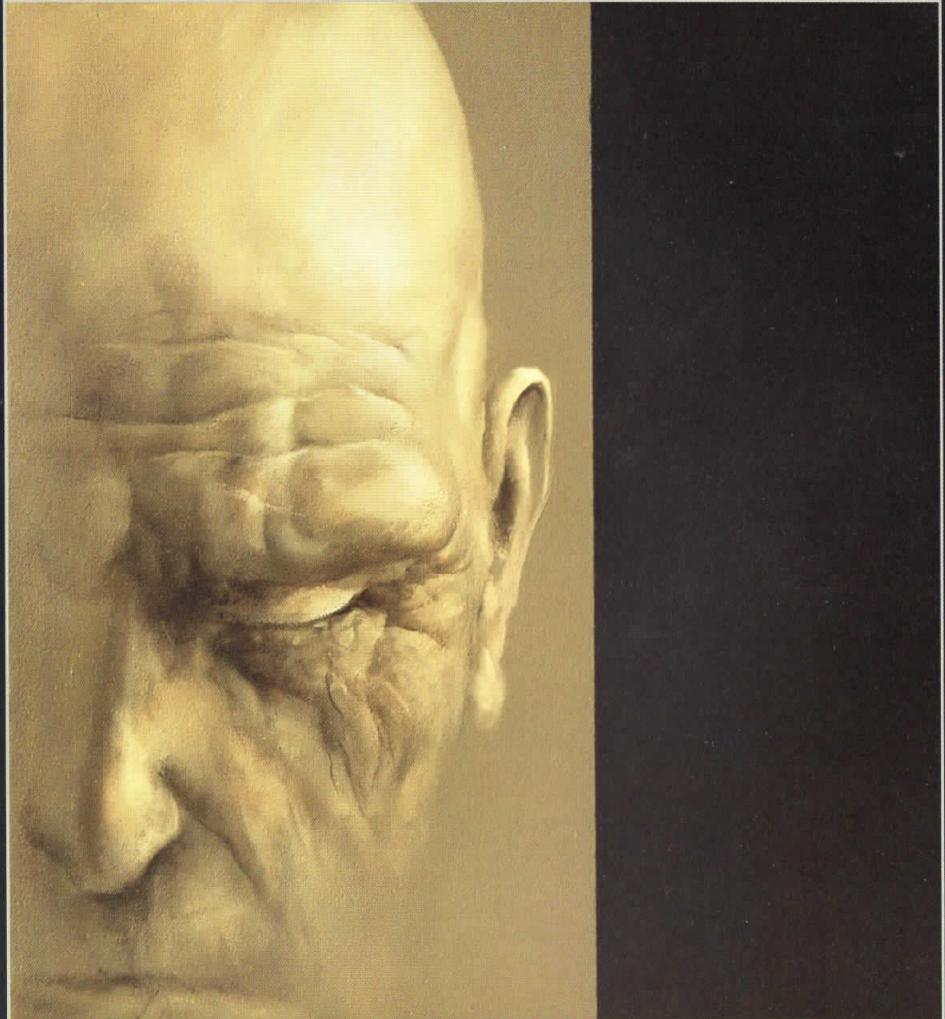
"Фрагмент"  
79 x 100 см  
масло на платно

" Fragment "  
79 x 100 cm  
oil on canvas



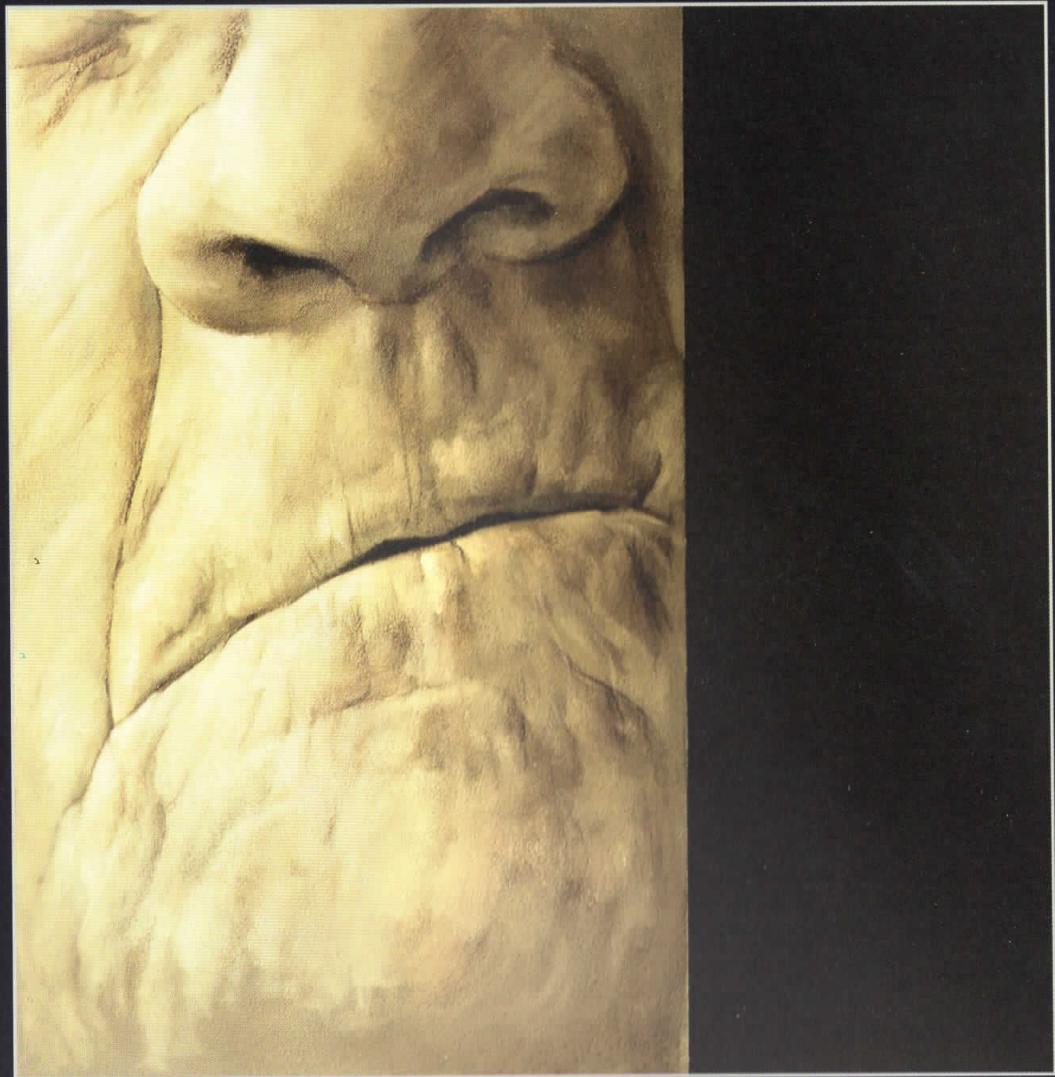
"Тайната на тEMPLарите"  
60 x 115 см  
масло на платно

"The templars secret"  
60 x 115 cm  
oil on canvas



"Апостол I"  
25 x 27 см  
масло на дрво

"Apostol I"  
25 x 27 cm  
oil on wood



"Апостол II"

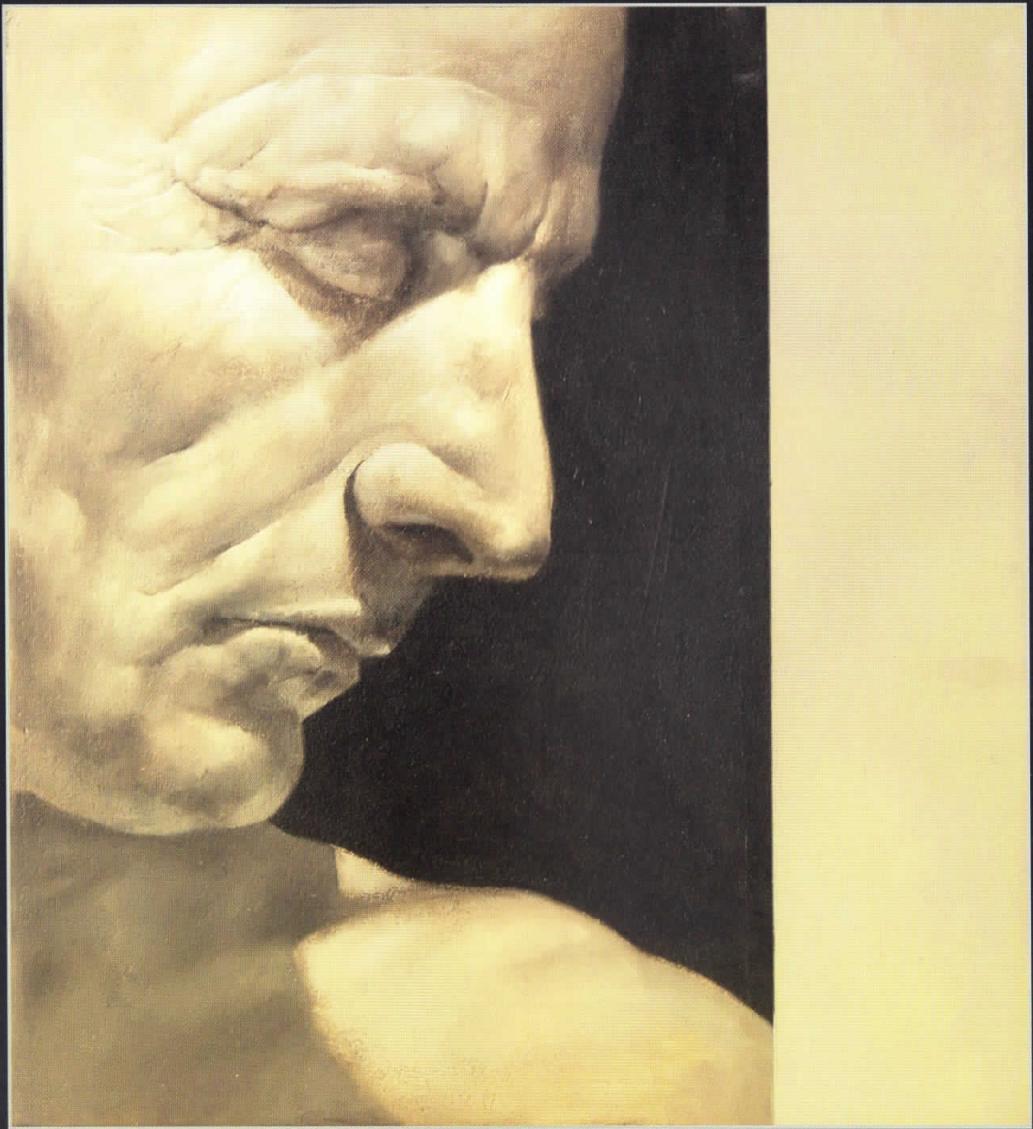
25 x 27 см

масло на дрво

"Apostol II"

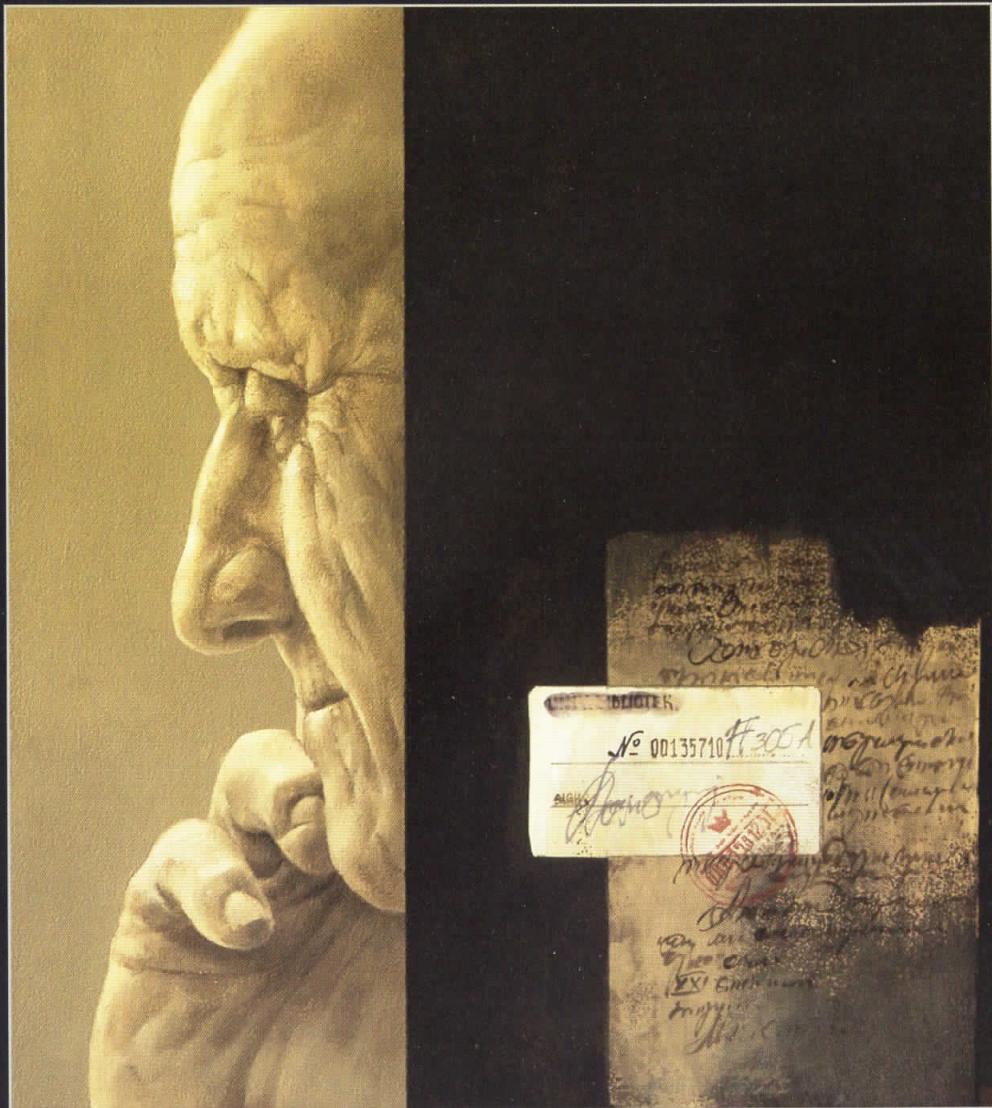
25 x 27 cm

oil on wood



"Апостол III"  
25 x 27 см  
масло на дрво

"Apostol III"  
25 x 27 cm  
oil on wood



"Апостол IV"  
25 x 27 см  
масло на дрво

"Apostol IV "  
25 x 27 cm  
oil on wood



" Секавања "  
80 x 85 см  
масло на платно

" Memories "  
80 x 85 cm  
oil on canvas



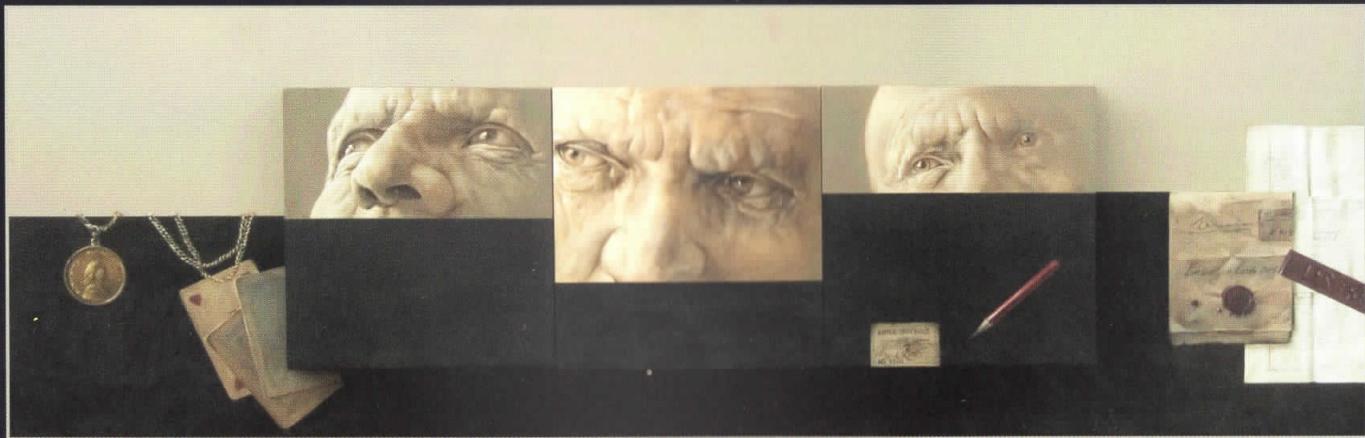
"Апостоли V,VI, VII"  
40 x 120 см  
масло на дрво

"Apostols V,VI, VII "  
40 x 120 cm  
oil on wood



"Пандорините чувари"  
65 x 83 см  
масло на платно

"Pandora's guardians"  
65 x 83 cm  
oil on canvas



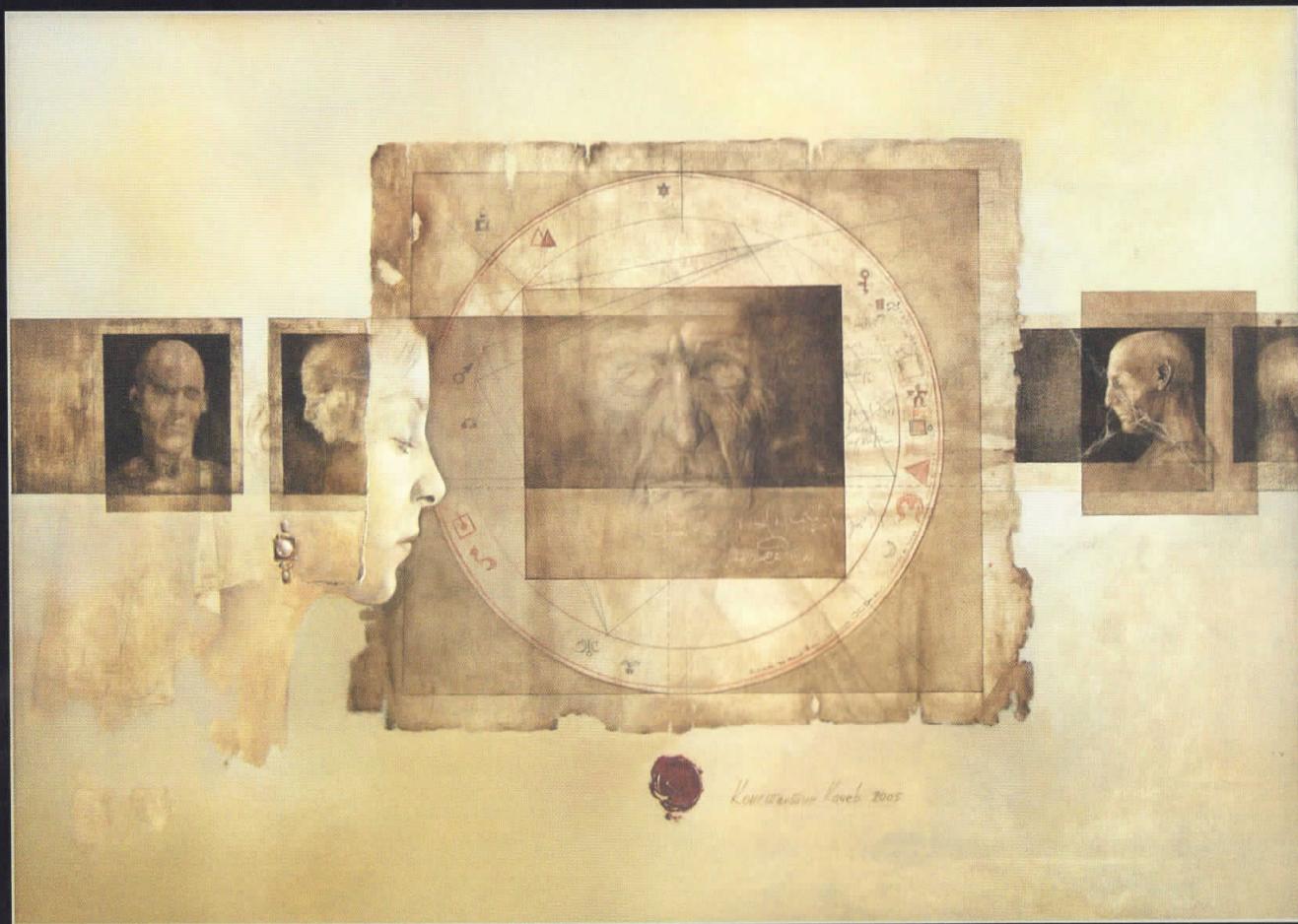
"Апостоли VIII, IX, X"  
40 x 120 см  
масло на дрво

"Apostols VIII, IX, X"  
40 x 120 cm  
oil on wood



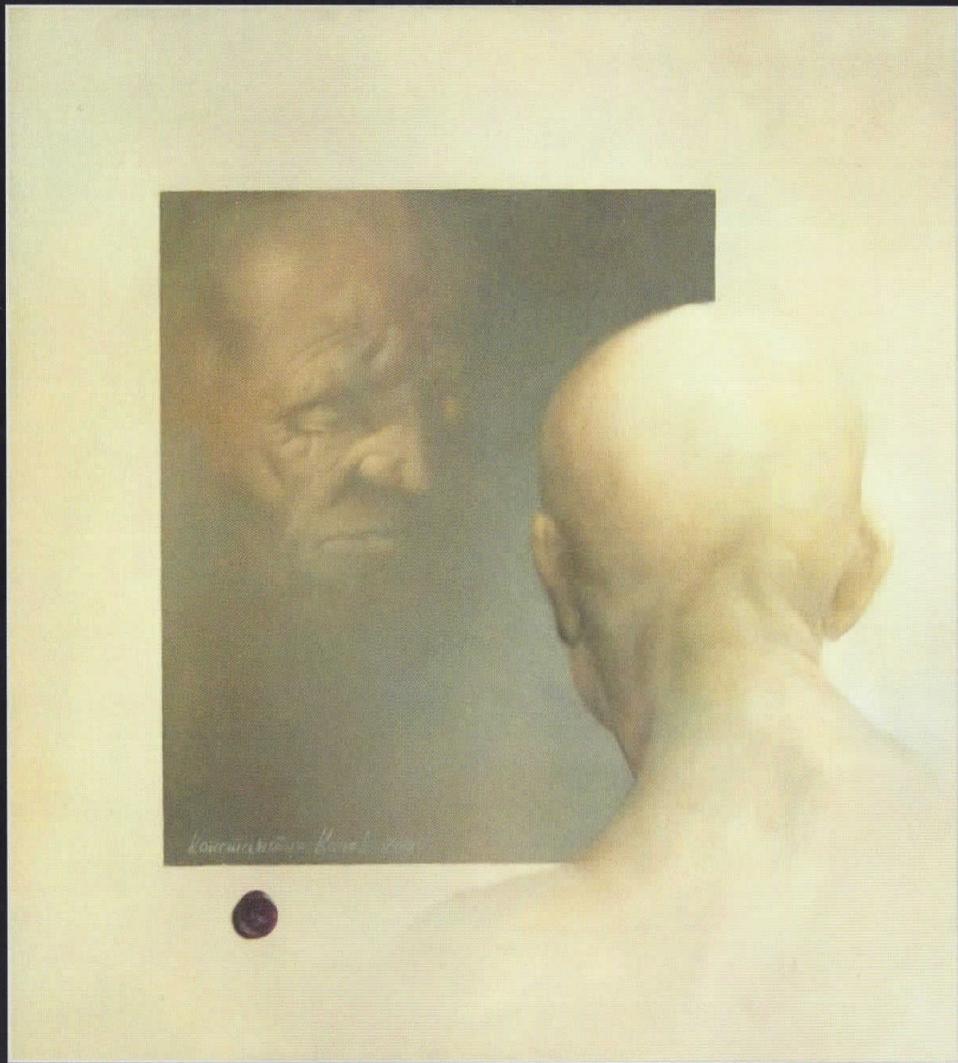
"Мит"  
72 x 90 см  
масло на платно

"Myth"  
72 x 90 cm  
oil on canvas



"Хороскоп"  
65 x 90 см  
масло на холсте

" Horoscope "  
65 x 90 cm  
oil on canvas



"Недоглед"  
35 x 40 см  
масло на платно

"Endless view"  
35 x 40 cm  
oil on canvas



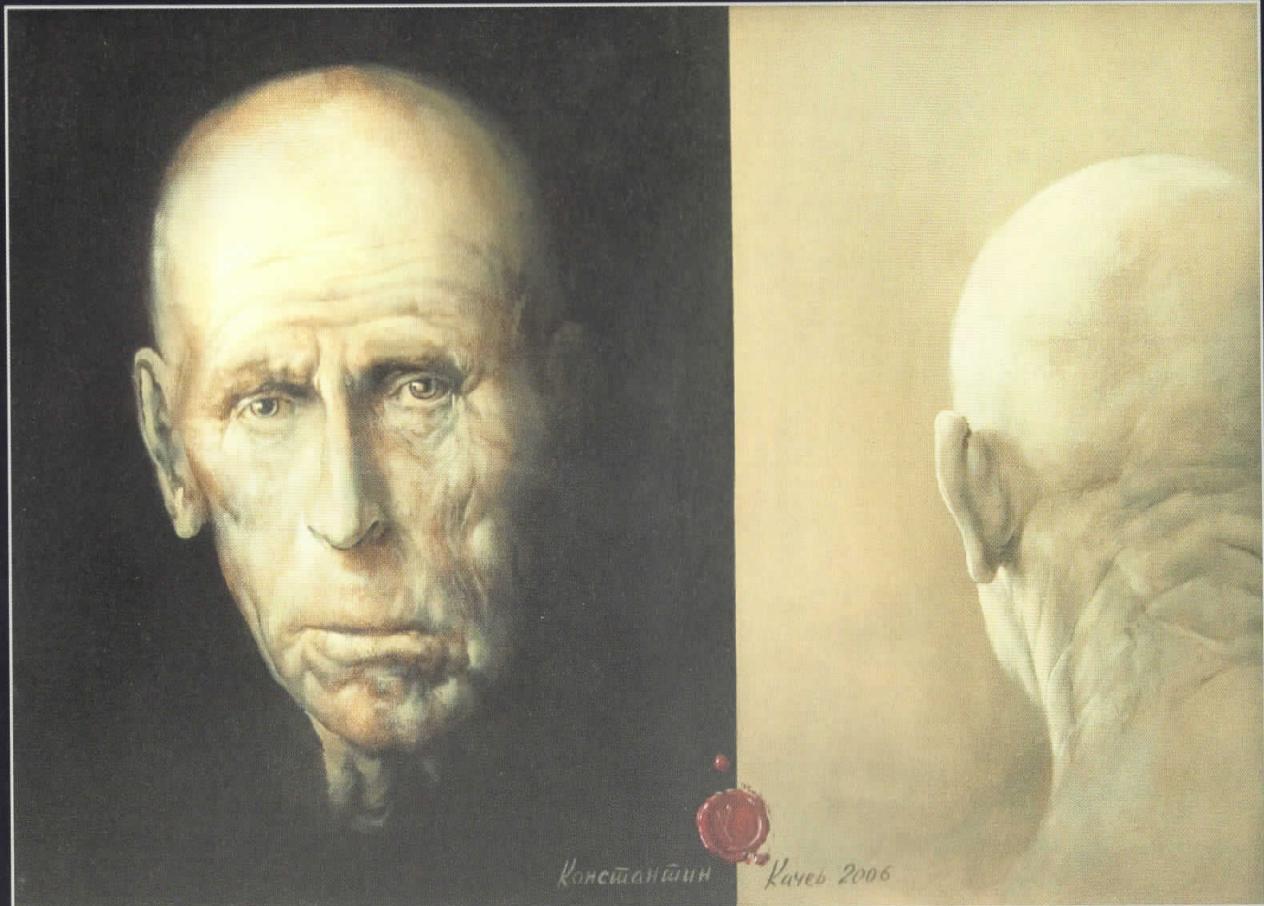
" Сам "  
72 x 90 см  
масло на платно

" Alone "  
72 x 90 cm  
oil on canvas



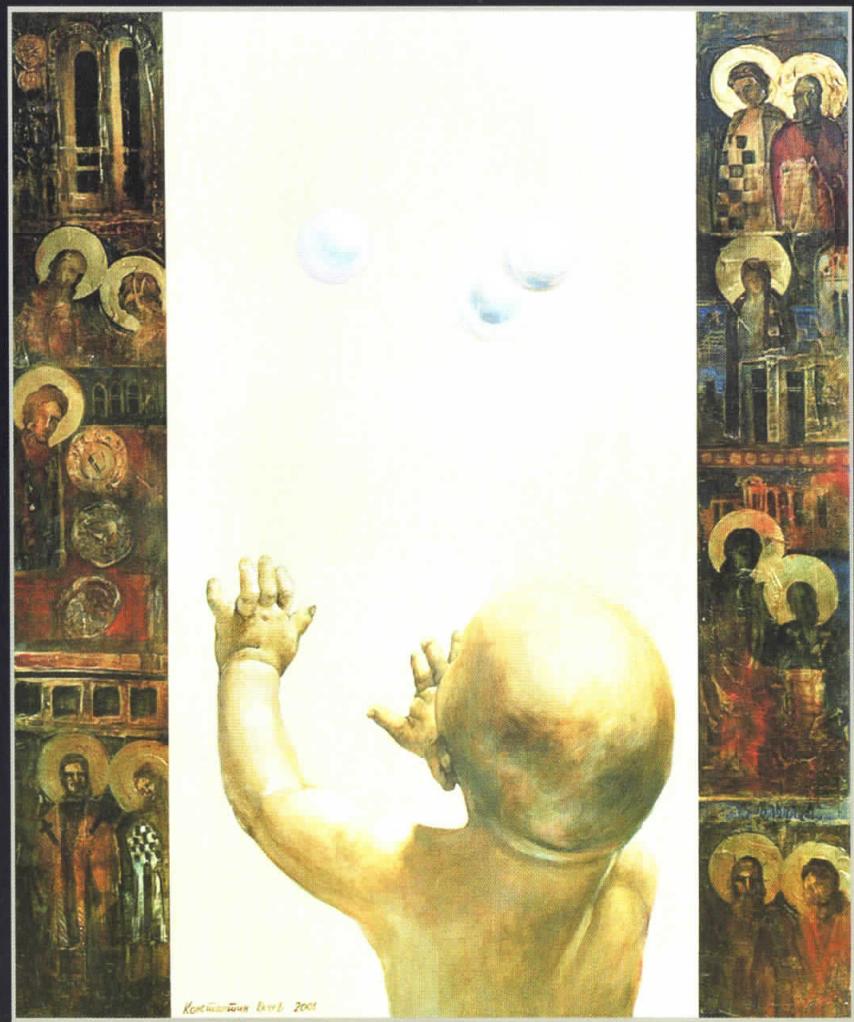
"Старецот и времето"  
90 x 125 см  
масло на платно

"The old man and the time"  
90 x 125 cm  
oil on canvas



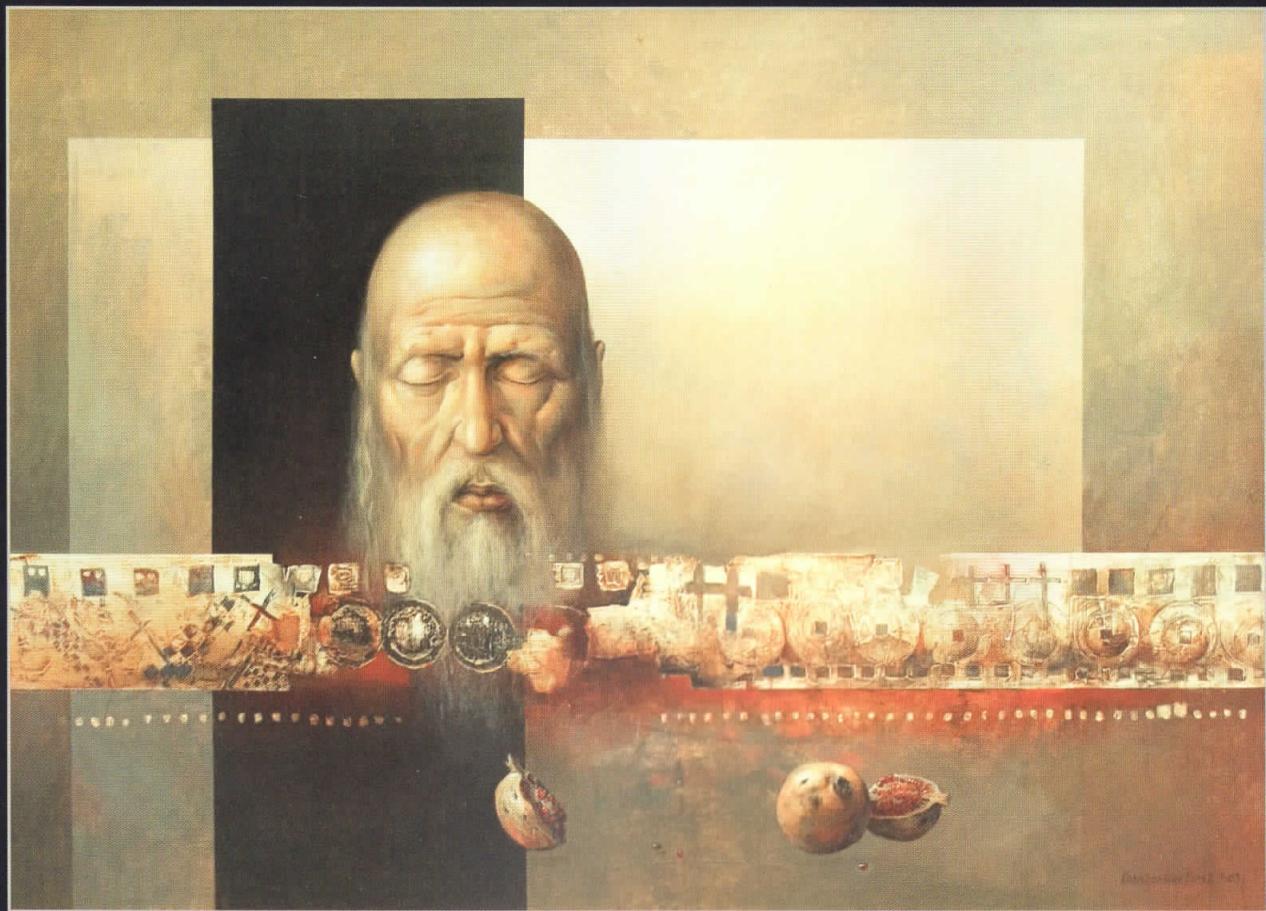
"Црно и бело"  
30 x 50 см  
масло на платно

"Black and white"  
30 x 50 cm  
oil on canvas



"Св. Тројца"  
80 x 100 см  
масло на платно

"Three Saints"  
80 x 100 cm  
oil on canvas



"Традиција"  
90 x 120 см  
масло на платно

" Tradition "  
90 x 120 cm  
oil on canvas



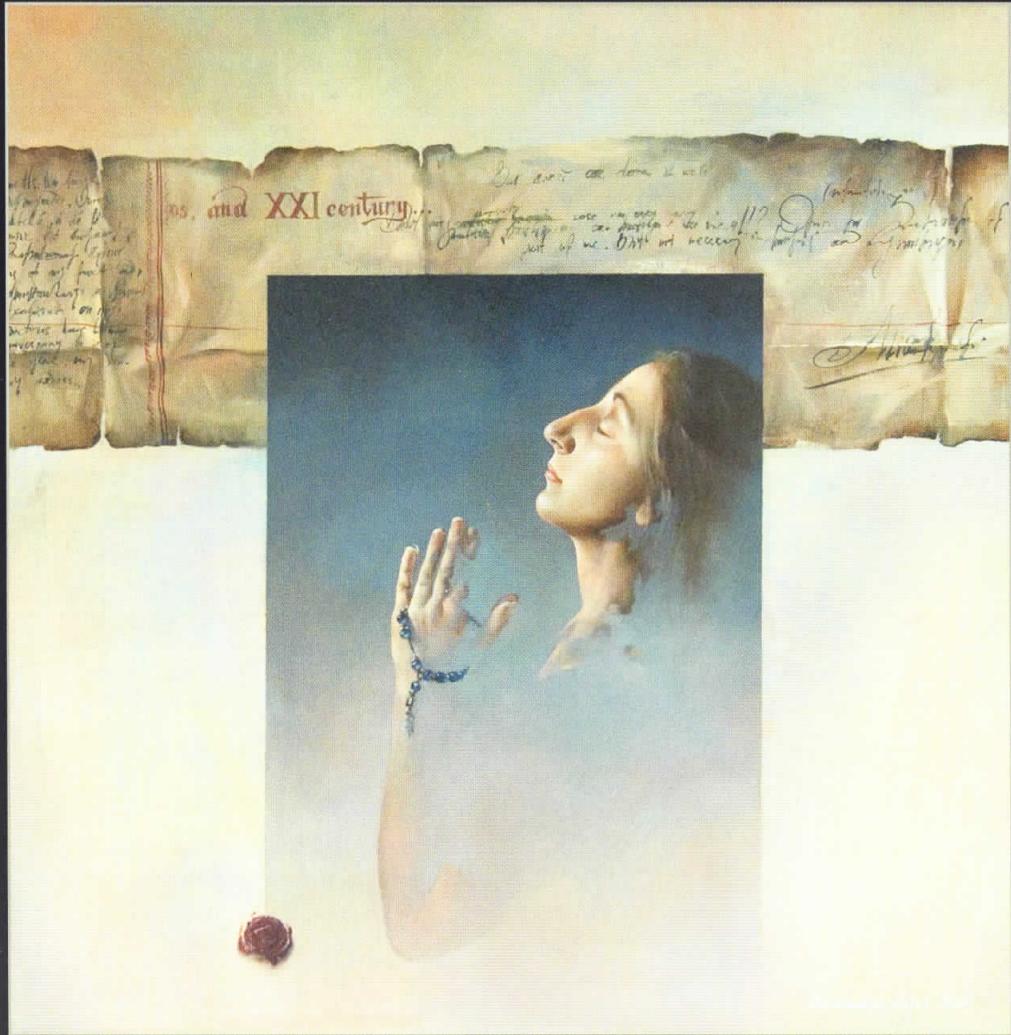
"Порака"  
72 x 90 см  
масло на платно

"A message"  
72 x 90 cm  
oil on canvas



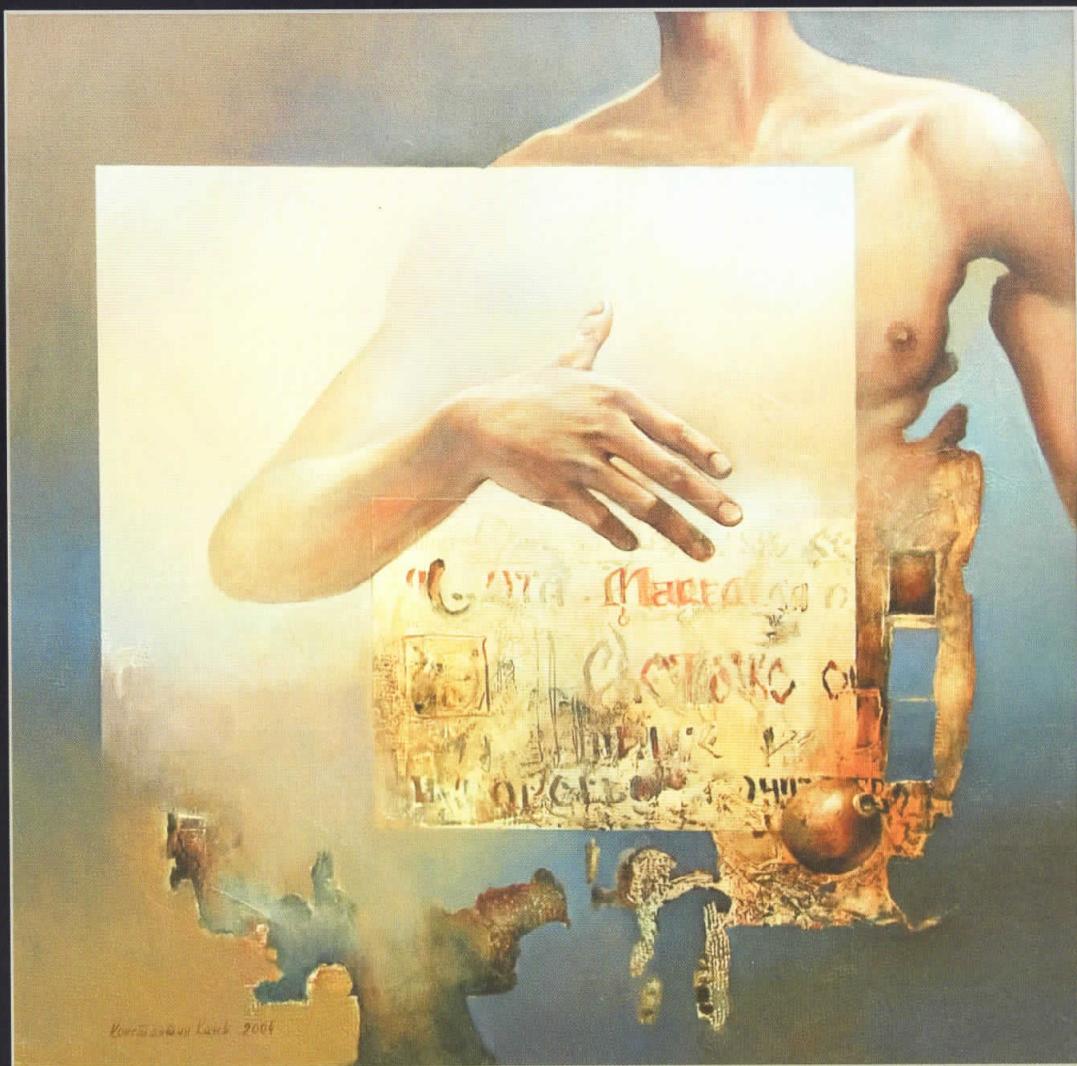
"Адам ( првиот грев ) "  
75 x 90 см  
масло на платно

" Adam ( The first sin ) "  
75 x 90 cm  
oil on canvas



"Исповед"  
70 x 73 см  
масло на платно

"Confession"  
70 x 73 cm  
oil on canvas



"Адам"  
60 x 60 см  
масло на платно

"Adam"  
60 x 60 cm  
oil on canvas



"Строго доверливо"  
65 x 70 см  
масло на холсте

"Top secret"  
65 x 70 cm  
oil on canvas



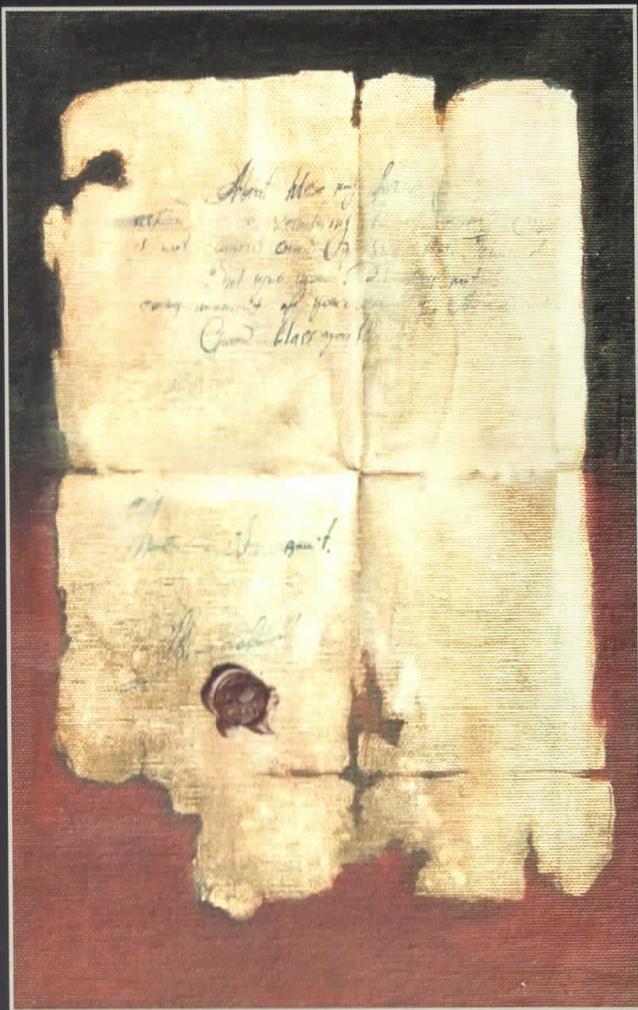
"Продолжува..."  
90 x 125 см  
масло на платно

"To be continued..."  
90 x 125 cm  
oil on canvas



"Сокриена карта"  
50 x 60 см  
масло на платно

"The hidden card "  
50 x 60 cm  
oil on canvas



"Писма од Париз "

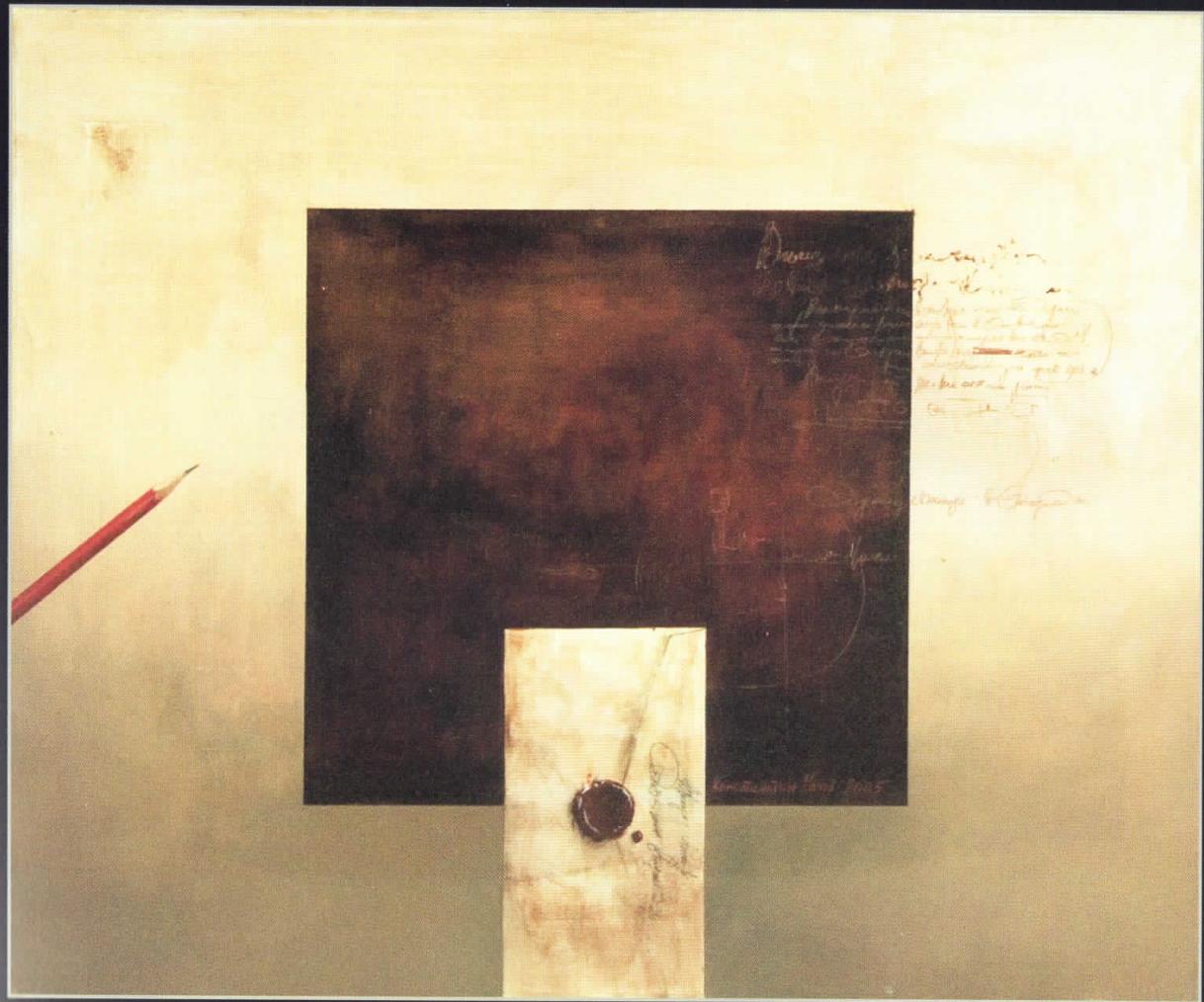
20 x 35 см

масло на платно

" Letters from Paris "

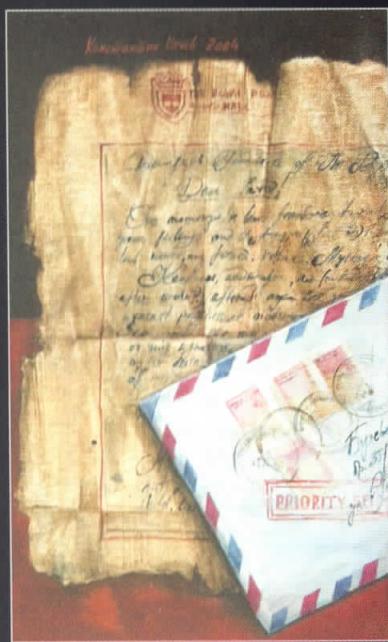
20 x 35 cm

oil on canvas



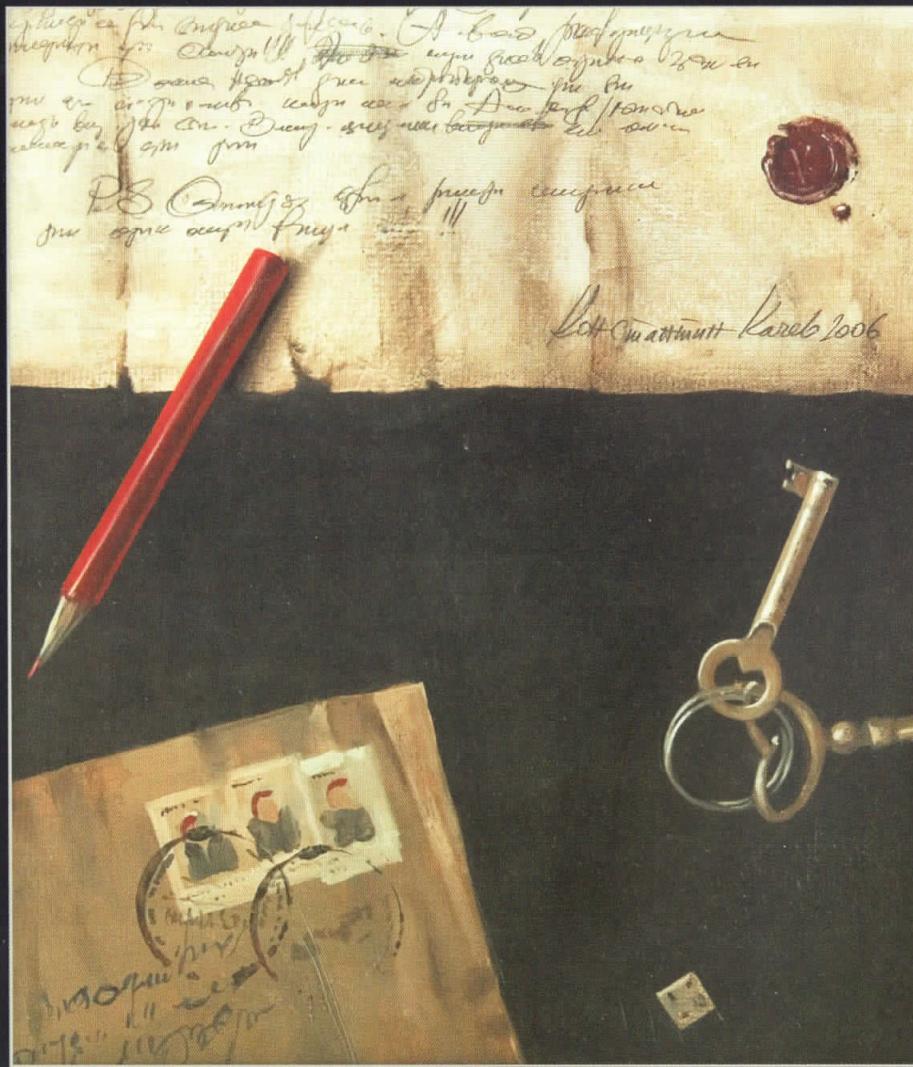
"Незавршено"  
40 x 50 см  
масло на платно

"Unfinished"  
40 x 50 cm  
oil on canvas



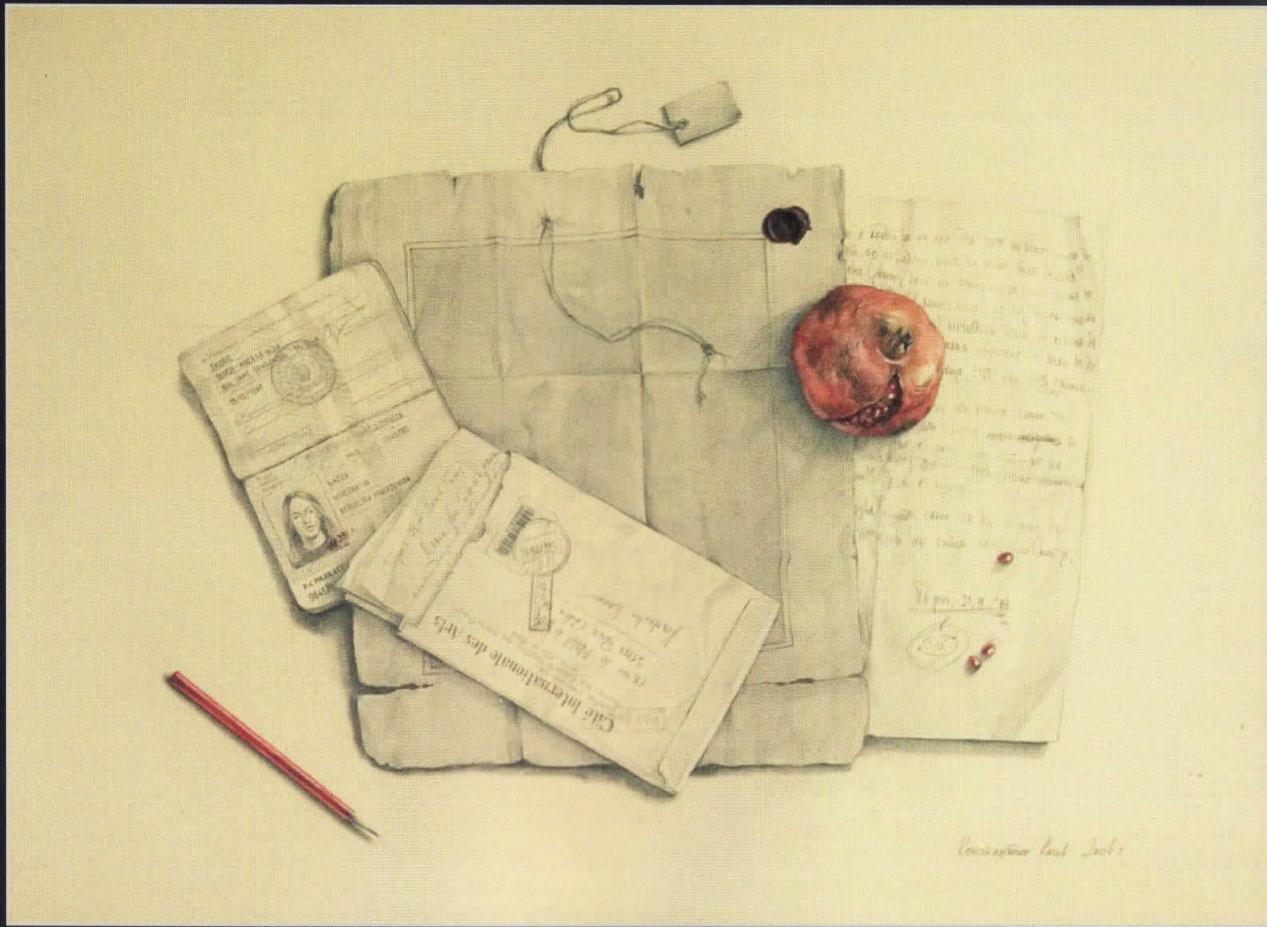
"Писма од Париз"  
45 x 110 см  
масло на платно

"Letters from Paris"  
45 x 110 cm  
oil on canvas



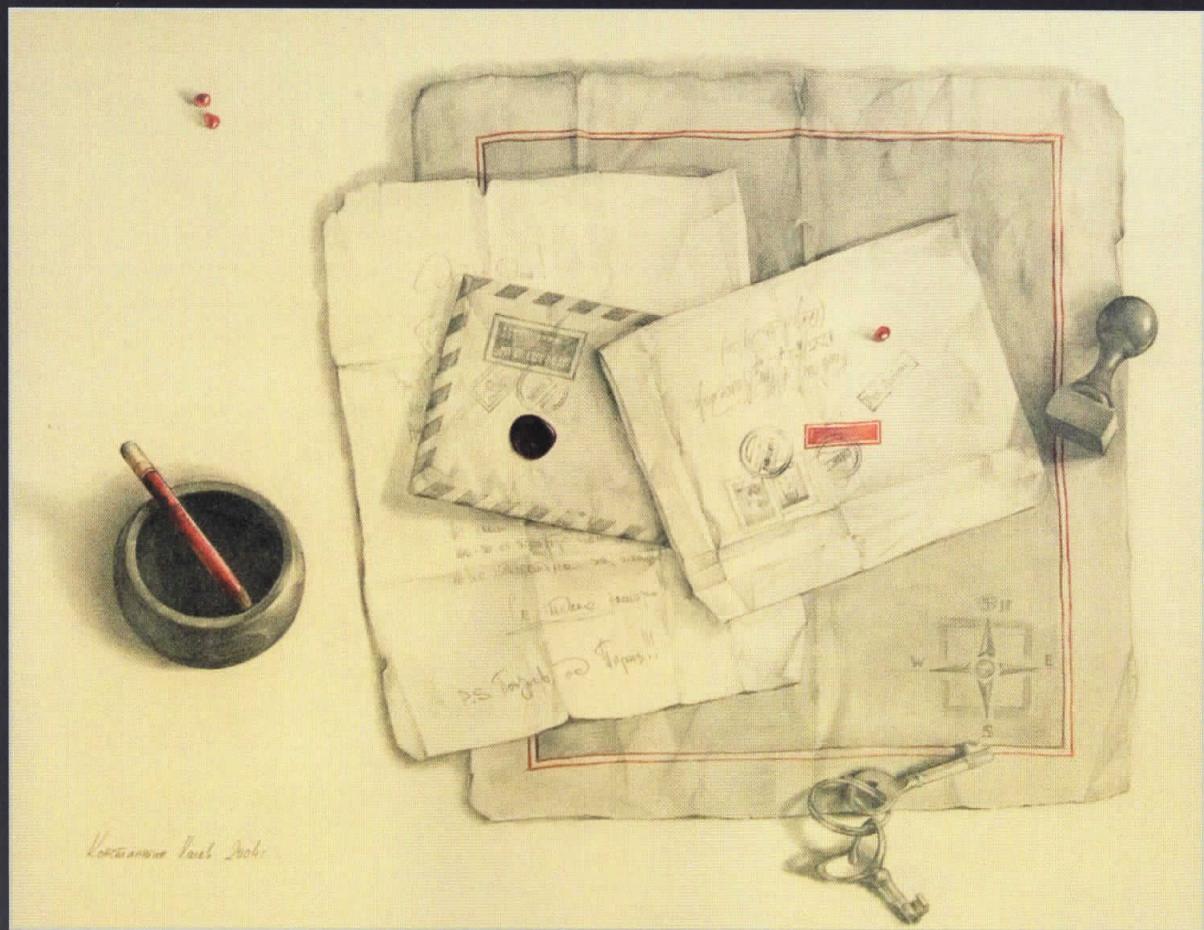
"Писма од Париз"  
22 x 25 см  
масло на платно

"Letters from Paris"  
22 x 25 cm  
oil on canvas



"Писма од Париз"  
50 x 70 см  
молив на хартија

"Letters from Paris "  
50 x 70 cm  
pencil on paper



Константин Јанел Добрич

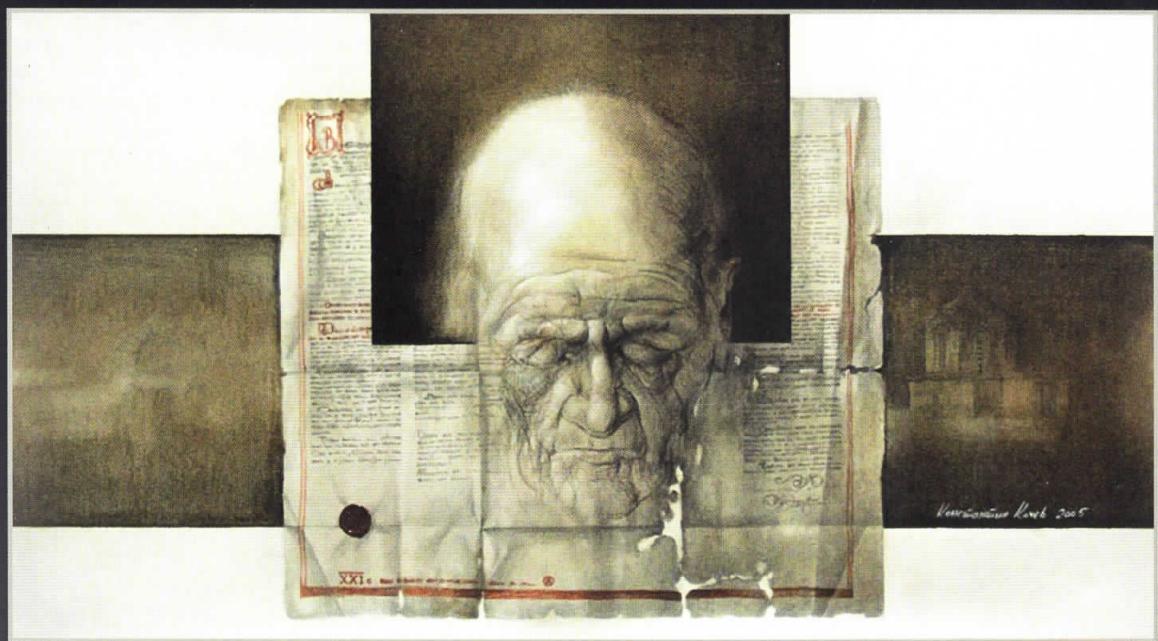
"Писма од Париз"  
55 x 70 см  
МОЛИВ на хартија

"Letters from Paris"  
55 x 70 cm  
pencil on paper



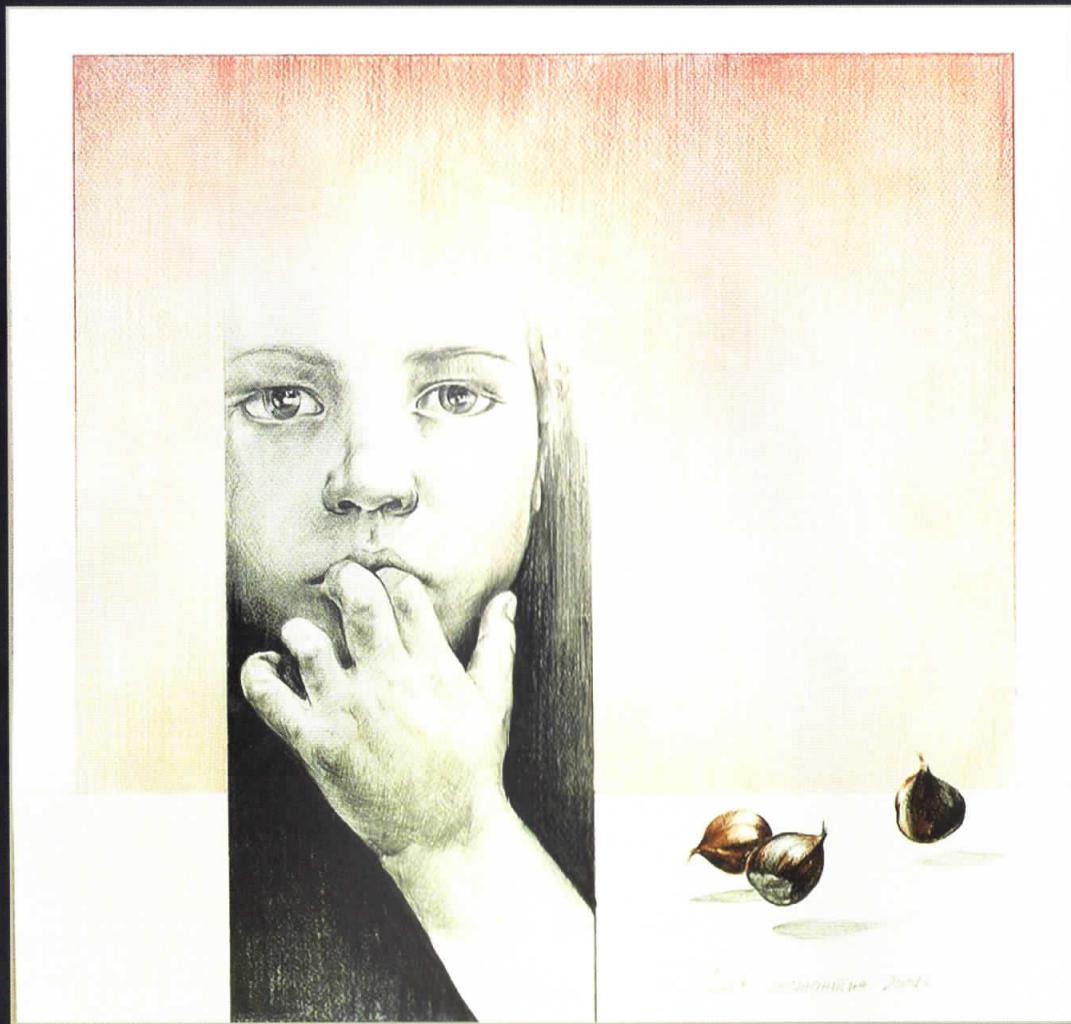
"Писма од Париз"  
55 x 70 см  
молив на хартија

"Letters from Paris"  
55 x 70 cm  
pencil on paper



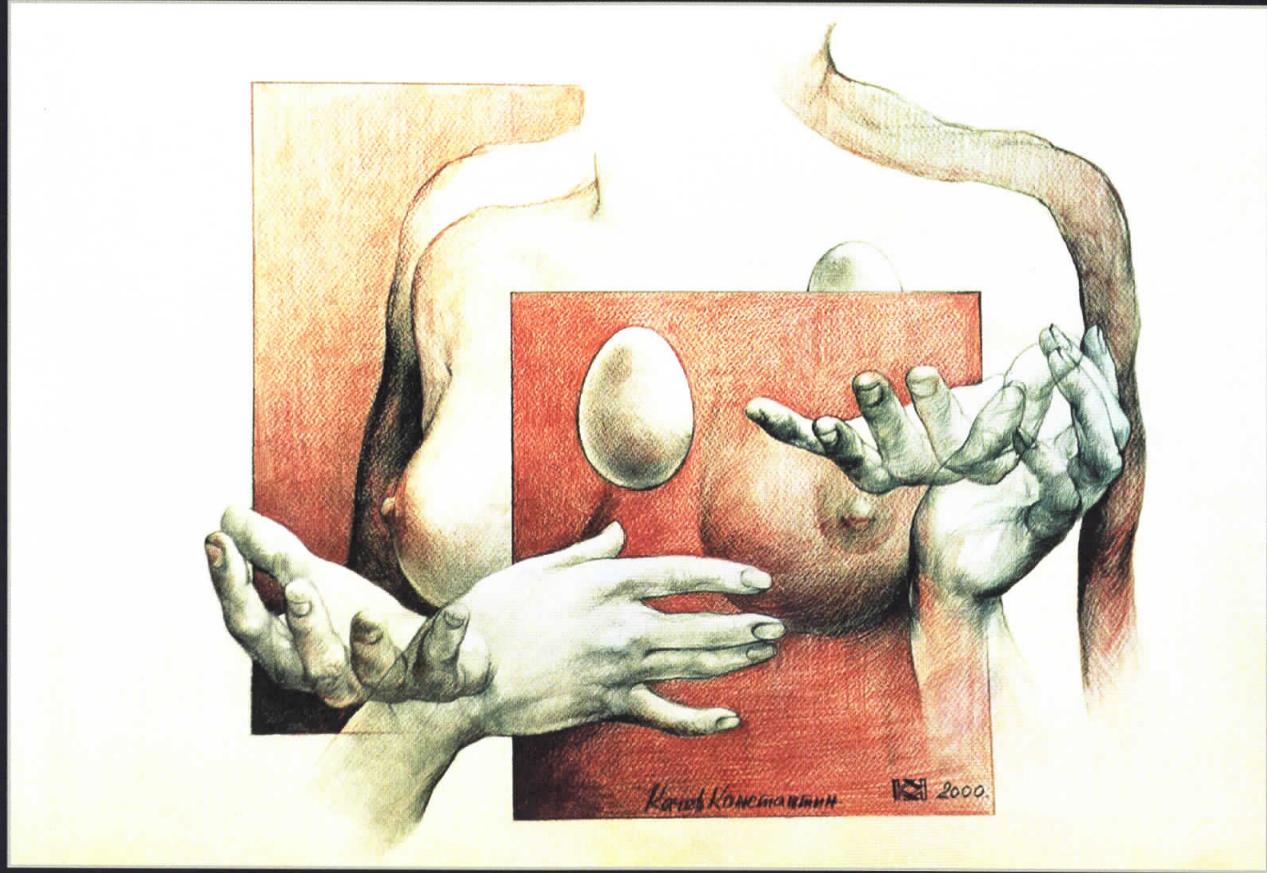
" Визија "  
50 x 70 см  
молив на хартија

" Vision "  
50 x 70 cm  
pencil on paper



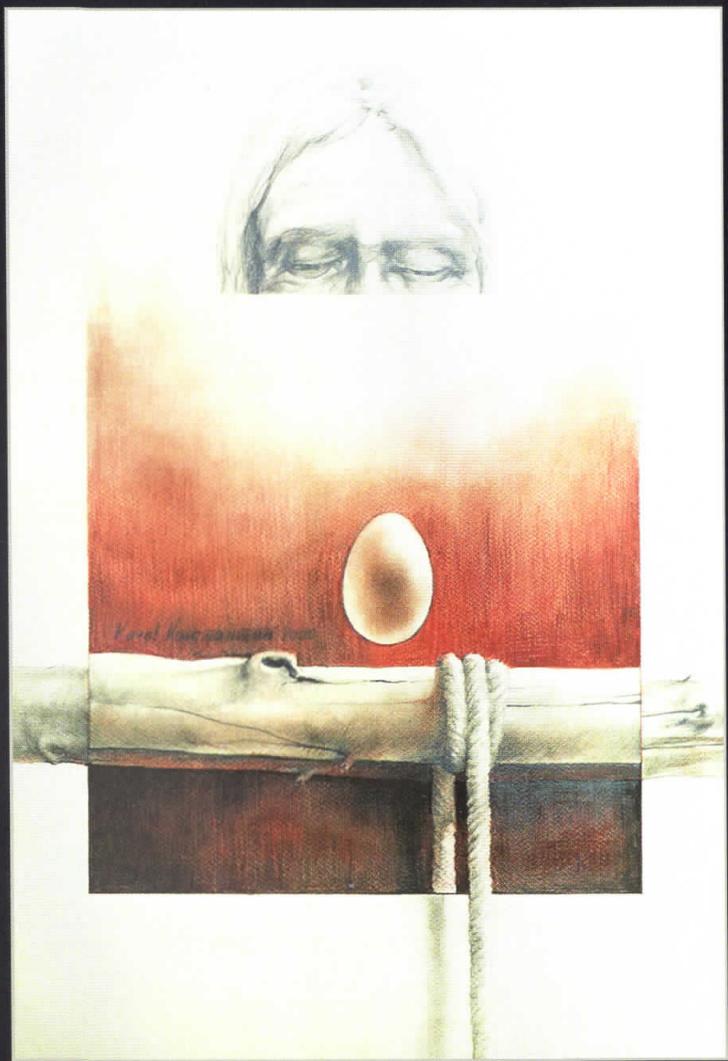
" Растеж "  
50 x 50 см  
молив на хартија

" Growth "  
50 x 50 cm  
pencil on paper



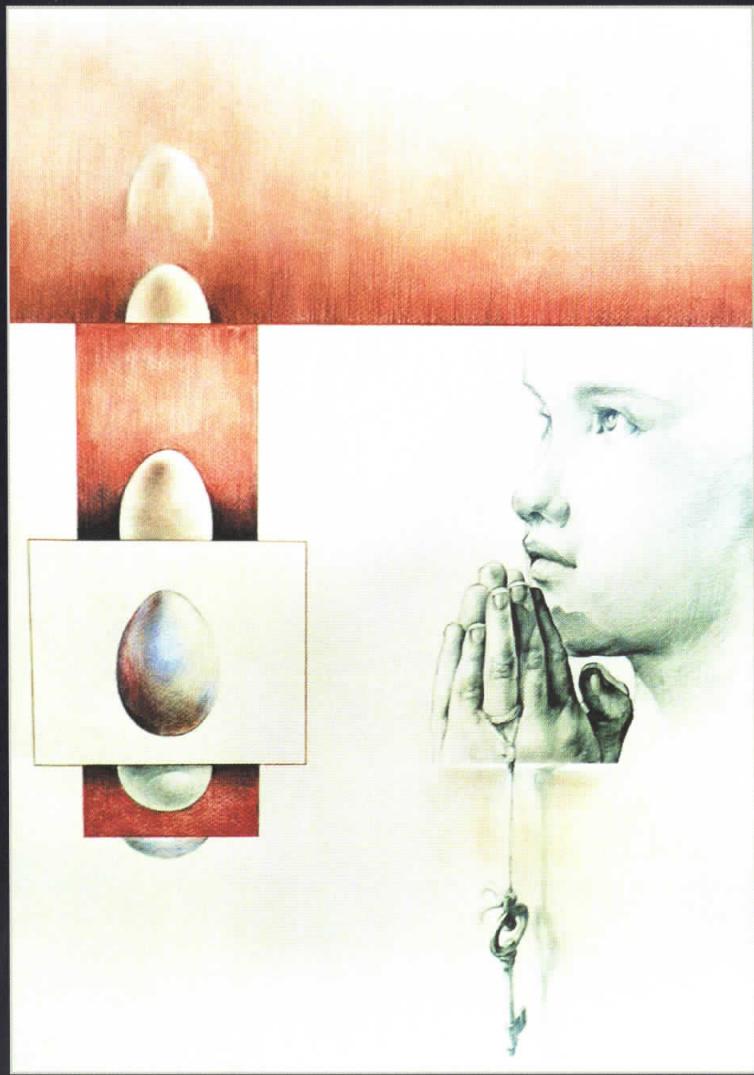
"Почеток"  
50 x 70 см  
МОЛИВ НА ХАРТИЈА

“Beginning”  
50 x 70 cm  
pencil on paper



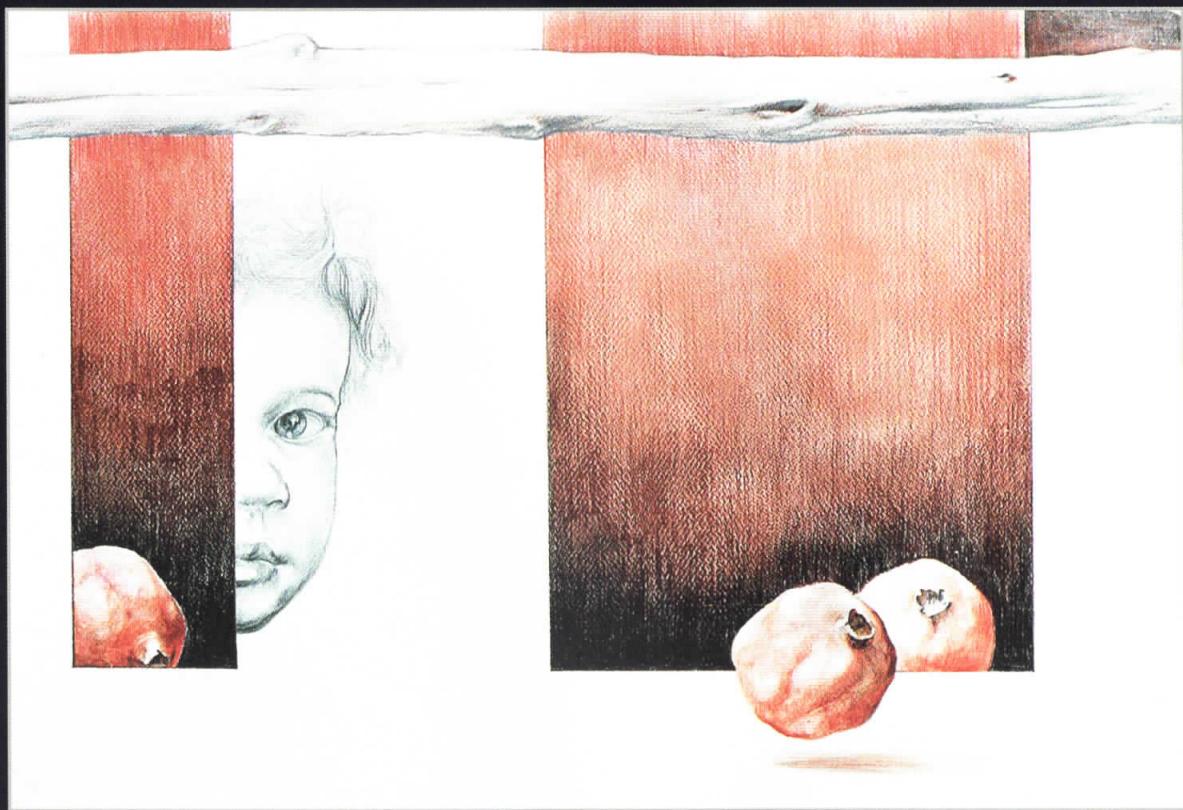
"Поврзаност"  
50 x 70 см  
молив на хартија

" Connection "  
50 x 70 cm  
pencil on paper



"Прашања и одговори"  
50 x 70 см  
молив на хартија

"Questions and answers"  
50 x 70 cm  
pencil on paper

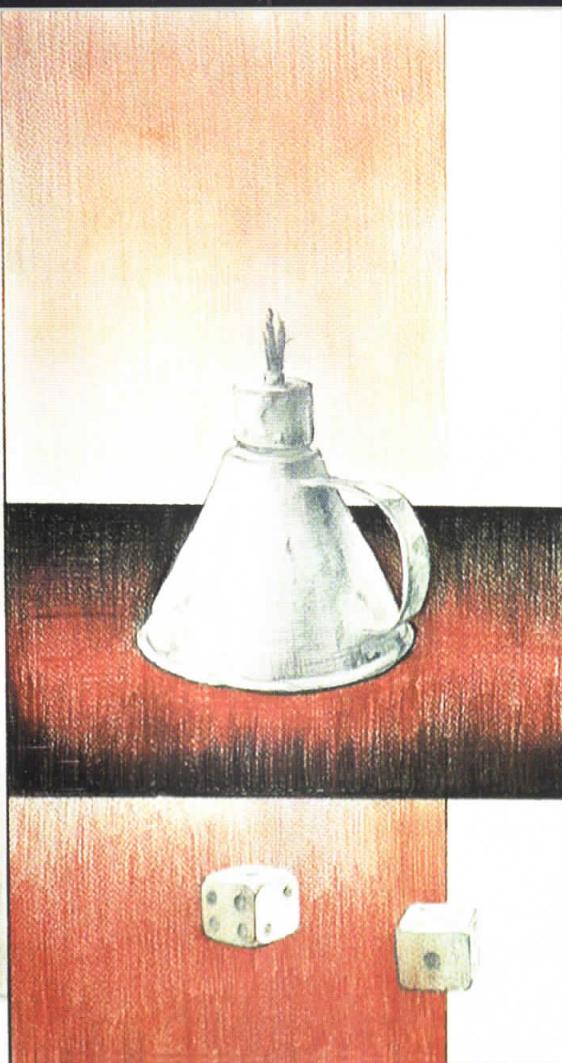


" Игра "  
50 x 70 см  
молив на хартија

" Game "  
50 x 70 cm  
pencil on paper



"Дом"  
50 x 50 см  
молив на хартија



"Home"  
50 x 50 cm  
pencil on paper



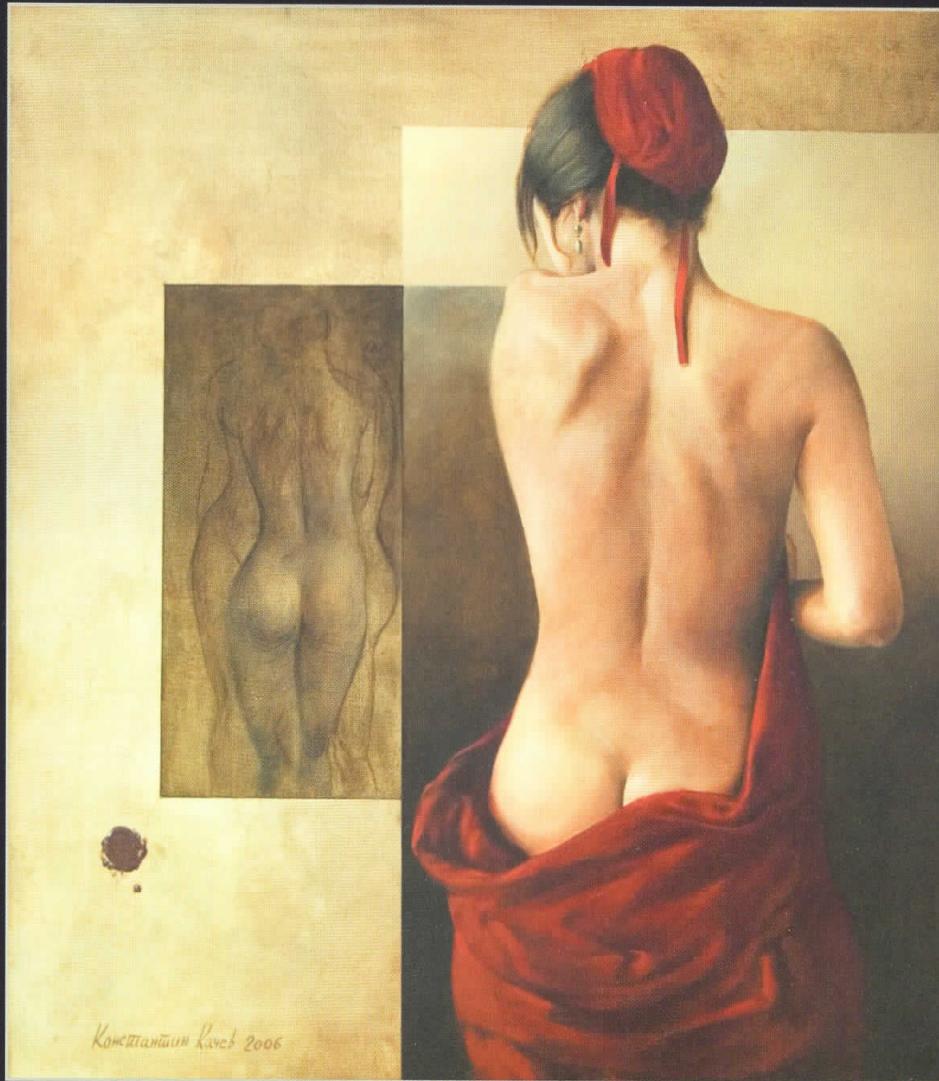
"Хармонија"  
95 x 98 см  
масло на платно

" Harmony "  
95 x 98 cm  
oil on canvas



"Ева- працочеток"  
75 x 170 см  
масло на платно

"Eve- the very beginning "  
75 x 170 cm  
oil on canvas



"Акт во бордо"  
55 x 60 см  
масло на холсте

"The nude in puce"  
55 x 60 cm  
oil on canvas



"Сон"  
55 x 65 см  
масло на холсте

"A dream"  
55 x 65 cm  
oil on canvas



“Лихнида”  
75 x 75 см  
масло на платно

“ Lihnid ”  
75 x 75 cm  
oil on canvas



"Два ангела"  
75 x 90 см  
масло на платно

"Two angels"  
75 x 90 cm  
oil on canvas



"Театар"  
92 x 100 см  
масло на холсте

"The theatre"  
92 x 100 cm  
oil on canvas



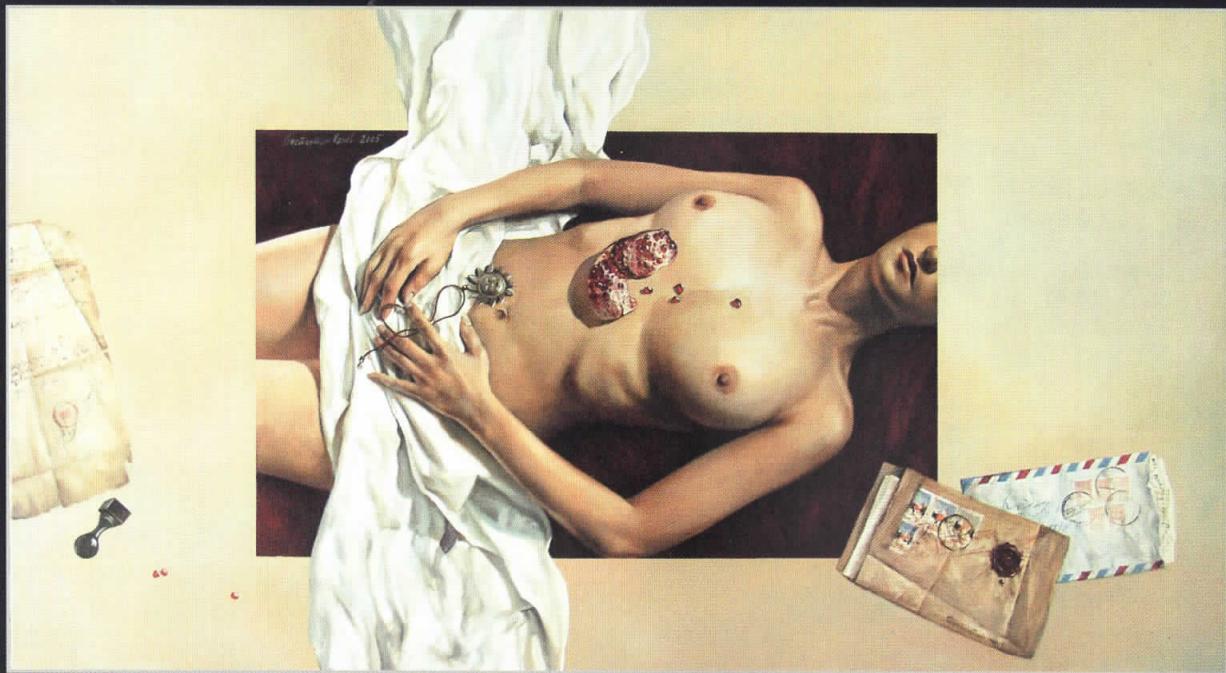
"Нешто лично II"  
73 x 73 см  
масло на платно

"Something personal II "  
73 x 73 cm  
oil on canvas



"Лавиринт"  
115 x 140 см  
масло на платно

"Labyrinth"  
115 x 140 cm  
oil on canvas



" Талисман "  
60 x 110 см  
масло на платно

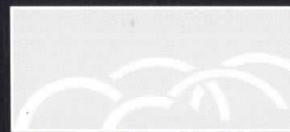
" Amulet "  
60 x 110 cm  
oil on canvas



" Декември "  
60 x 80 см  
масло на платно

" December "  
60 x 80 cm  
oil on canvas

Издавач: Национална Галерија на Македонија  
Крушевска 1/а, 1000 Скопје, Македонија  
шол. + 389(0) 2 3133 102  
факс. + 389(0) 2 3109 566  
[www.mng.com.mk](http://www.mng.com.mk)  
e-mail: artgall@mol.com.mk



За издавачот:

Злаќко Теодосиевски - директор

Организатор на изложба: Љубчо Маленков  
Префил: Љубчо Маленков

Фотографија, дизајн и графичка обработка :  
Симон Айосовски

Коректор: Елена Пешковска  
Превод на Англиски јазик: Маја Павловска  
Превод на Руски јазик: Елена Пешковска  
Превод на Француски јазик: Соња Богдановска

Печат: "ДПИ" - првинар, Скопје  
Тираж: 1000 примероци

CIP- Каталогизација во публикација  
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски ",  
Скопје

7.038(497.7)(060.64) Качев, К.

КАЧЕВ, Константин

Жигосани / Константин Качев ; (текст Ѓупче Маленков ;  
фотографии Симон Апостолски ; превод на англиски Маја Павловска,  
превод на руски Елена Петковска, превод на француски Соња Богдановска ).  
- Скопје : Национална галерија на Македонија, 2006,  
54 стр. ; илустр. во боја ; 22 x 21 см

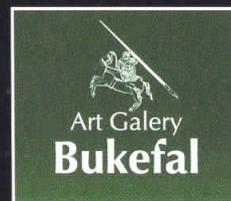
Текст на напоредно на повеќе јазици

ISBN 9989 - 694 - 74 - 5

Сликарство - Современа уметност - Македонија - Изложби  
COBISS.MK - ID 65260554

Проектот е финансиран од  
министерството за култура  
на Република Македонија

Посебна благодарност до:



[WWW.KACEV.COM](http://WWW.KACEV.COM)